

Használati és szerelési utasítás Bortemperáló hűtő



Feltétlenül olvassa el a Használati- és szerelési utasítást a felállítás –
beszerelés – üzembe helyezés előtt.
Ezzel megóvjá önmagát és elkerüli a készülék károsodását.

Tartalom

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések	5
Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez	16
Energiamegtakarítás	17
Készülékleírás	18
Kezelőfelület	18
A piktogramok magyarázata.....	19
Az ajtónyitó segédeszköz helyes használata	21
Tartozékok	22
Mellékelt tartozékok	22
Utólag vásárolható tartozékok.....	22
A borteperáló hűtő be- és kikapcsolása	24
Az első használat előtt.....	24
A borteperáló hűtő kezelése.....	24
A borteperáló hűtő bekapcsolása	24
A borteperáló hűtő kikapcsolása.....	25
Hosszabb távollét esetén	26
További beállítások elvégzése	27
Reteszelés 	27
Hangjelzések 	28
A kijelző fényereje 	29
Az optimális hőmérséklet és levegőminőség	30
Az optimális hőmérséklet	30
A hőmérséklet beállítása	31
A hőmérséklet lehetséges beállítási értékei	32
Hőmérséklet-kijelző	32
Levegőminőség és páratartalom	33
DynaCool (állandó páratartalom)  használata.....	33
Légcsere az Active Airclean szűrővel	34
Hőmérsékleti és ajtóriasztás	35
Bemutató világítás	37
A bemutató világítás be- és kikapcsolása.....	37
A bemutató világítás fényerejének beállítása	37
A bemutató világítás világítási időtartamának beállítása.....	38

A borospalackok tárolása	39
Farostélyok	40
Farostélyok áthelyezése	40
A farostély beigazítása	41
A farostély feliratozása	42
A díszítő rostély behelyezése	42
Maximális befogadóképesség.....	43
Automatikus leolvasztás	44
Tisztítás és ápolás	45
Útmutatások a tisztítóeszközökhöz.....	45
A borteperáló hűtő tisztítása előtt	46
Belső tér, készülékajtó, tartozékok.....	46
A szellőzőrések tisztítása.....	46
Az ajtó tömítés tisztítása.....	46
Légszűrő tisztítása.....	47
A tisztítás után	47
Active AirClean szűrő	48
Az Active AirClean szűrő cseréje.....	48
Mi a teendő, ha	49
Zajok okai	54
Ügyfélszolgálat és garancia	55
Kapcsolatfelvétel üzemzavarok esetén	55
EPREL-adatbázis.....	55
Garancia	55
Telepítés	56
Felállítási hely	56
Egymás melletti felállítás	57
Klímaosztály	57
Szellőzés.....	58
Ajtónyitás-határoló	58
Beépítési méretek.....	59
Felülnézet:	60
A csuklópánt beállítása	61
Az ajtó nyitási irányának megváltoztatása.....	61

Tartalom

A bortemperáló hűtő alsó beépítése	66
A bortemperáló hűtő beépítése előtt.....	66
A bortemperáló hűtő előkészítése.....	67
A bortemperáló hűtő betolása a fülkébe	70
A bortemperáló hűtő rögzítése a fülkében	70
Elektromos csatlakozás.....	74
Információk kereskedők számára	75
Bemutató üzemmód ■.....	75

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Ez a bortemperáló hűtő megfelel a kötelező biztonsági előírásoknak. Szakszerűtlen használata azonban személyi sérülésekhez és vagyoni károkhoz vezethet.

Olvassa el figyelmesen a Használati és szerelési utasítást, mielőtt a bortemperáló hűtőt üzembe helyezi. Ez fontos útmutatásokat tartalmaz a beépítéshez, a biztonsághoz, a használathoz és a karbantartáshoz. Ezáltal védi önmagát, valamint elkerüli a bortemperáló hűtőben keletkező károkat.

Az IEC 60335-1 szabványnak megfelelően a Miele kifejezetten felhívja a figyelmet arra, hogy a bortemperáló hűtő telepítéséről szóló fejezetet, valamint a biztonsági előírásokat feltétlenül el kell olvasni és figyelmeztetéseket be kell tartani.

A Miele nem tehető felelőssé azon károkért, amelyek ezeknek az útmutatásoknak a figyelmen kívül hagyásából származnak.

Őrizze meg a Használati és szerelési utasítást, és adja azt tovább az esetleges következő tulajdonosnak!

 Az üvegtörés sérülésveszéllyel jár!

1 500 m-es tengerszint feletti magasság esetén a szekrényajtó üveglapja a megváltozott légnyomási viszonyok miatt összetörhet. Az éles szilánkok súlyos sérüléseket okozhatnak!

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Rendeltetésszerű használat

▶ A borhűtő háztartási vagy háztartáshoz hasonló környezetben való használatra alkalmas, mint például

- üzletekben, irodákban vagy hasonló munkakörülmények között
- gazdaságokon
- a hotel, motel, reggeli panzió vendégei használatára és további tipikus lakókörülmények között.

Ez a borhűtő a szabadban nem használható.

▶ A bortemperáló hűtőt kizárólag háztartási keretek között, borok hűtésére és tárolására használja.

Minden más felhasználás tilos.

▶ A bortemperáló hűtő nem alkalmas gyógyszerek, vérplazma, laboratóriumi preparátumok vagy más hasonló, a gyógyszerkészítményekről szóló irányelv hatálya alá tartozó anyagok és termékek tárolására és hűtésére. A bortemperáló hűtő nem rendeltetésszerű használata a benne tárolt áru károsodásához vagy megromlásához vezethet. A bortemperáló hűtő nem alkalmas továbbá robbanásveszélyes közegben történő használatra.

A Miele nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

▶ Azok a személyek (gyerekeket is beleértve), akik fizikai, érzékelési vagy szellemi képességeik vagy tapasztalatlanságuk vagy tájékozatlanságuk miatt nem tudják a borhűtőt biztonságosan kezelni, a kezeléskor felügyelni kell őket.

Ezeknek a személyeknek csak akkor szabad a borhűtőt felügyelet nélkül használniuk, ha a működését úgy elmagyarázták nekik, hogy azt biztonságosan kezelni tudják. Fel kell tudniuk ismerni és meg kell tudniuk érteni a helytelen használat lehetséges veszélyeit.

Gyermekek a háztartásban

- ▶ A 8 év alatti gyermekeket tartsa távol a bortemperáló hűtőtől, kivéve ha állandó felügyelet alatt állnak.
- ▶ 8 év feletti gyermekek csak akkor kezelhetik a bortemperáló hűtőt felügyelet nélkül, ha a kezelését úgy elmagyarázták nekik, hogy biztonságosan tudják alkalmazni. A gyermekeknek fel kell tudniuk ismerni és meg kell tudniuk érteni a helytelen kezelés lehetséges veszélyeit.
- ▶ Gyermekeknek nem szabad felügyelet nélkül tisztítaniuk vagy karbantartaniuk a bortemperáló hűtőt.
- ▶ Figyeljen a bortemperáló hűtő közelében tartózkodó gyermekekre. Soha se hagyja a gyermekeket a készülékkel játszani.
- ▶ Fulladásveszély! A gyermekek játék közben a csomagolóanyagokat (pl. fólia) magukra tekerhetik, vagy a fejükre húzhatják és megfulladhatnak. A csomagolóanyagokat tartsa távol a gyermekektől.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Műszaki biztonság

▶ A hűtőkör ellenőrizve van tömítettség szempontjából. A borteperáló hűtő megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak, valamint a megfelelő uniós irányelveknek.



▶ Ez a borteperáló hűtő izobután (R600a) hűtőközeget tartalmaz, mely egy környezetkímélő, de gyúlékony gáz. A hűtőközeg nem károsítja az ózonréteget, és nem fokozza az üvegházhatást.

A környezetbarát hűtőközeg használata részben a működési zaj növekedéséhez vezetett. A kompresszor üzemelési zaján kívül a teljes hűtőkörben is előfordulhatnak áramlási zajok. Ezek a hatások sajnos elkerülhetetlenek, de nem befolyásolják a borteperáló hűtő teljesítőképességét.

A borteperáló hűtő szállításakor és beépítésekor/felállításakor ügyeljen arra, hogy a hűtőkör egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőközeg kispriccelése szemkárosodáshoz vezethet.

Károsodások esetén:

- Kerülje a nyílt láng vagy gyújtóforrások használatát.
 - Válassza le a borteperáló hűtőt az elektromos hálózatról.
 - Szellőztesse néhány percig a helyiséget, ahol a borteperáló hűtő áll.
 - Értesítse az Ügyfélszolgálatot.
- ▶ Minél több hűtőközeg van egy borteperáló hűtőben, annál nagyobb helyiségben kell azt felállítani. Túl kicsi helyiségekben egy esetleges szivárgás során éghető gáz-levegő keverék képződhet. 8 g hűtőközegeként 1 m³ (légméter) térigénnyel kell számolni. A hűtőközeg mennyisége a borteperáló hűtő belsejében lévő típus táblán van feltüntetve.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

▶ A bortemperáló hűtő adattábláján található csatlakoztatási adatoknak (frekvencia és feszültség) feltétlenül meg kell egyezniük a villamos hálózat adataival, hogy a bortemperáló hűtő ne károsodjon. Csatlakoztatás előtt hasonlítsa össze ezeket az adatokat. Kétség esetén forduljon szakemberhez.

▶ A bortemperáló hűtő elektromos biztonsága csak akkor garantált, ha szabályszerűen kiépített védővezetékes (földelt) hálózati rendszerhez csatlakoztatja. Ezt az alapvető biztonsági berendezést ki kell építeni. Kétség esetén szakemberrel ellenőriztesse az elektromos hálózatot.

▶ Lehetséges az önálló vagy a hálózattal nem szinkronban álló energiaellátó rendszer időszakos vagy folyamatos üzemeltetése (például szigethálózatok, biztonsági tartalékrendszerek). Az üzemeltetés feltétele, hogy az energiaellátó rendszer megfeleljen az EN 50160 vagy hasonló szabvány előírásainak.

A házi elosztórendszerrel és ezzel a Miele termékkel kapcsolatban előírányzott óvintézkedéseket a működést és a működési módot tekintve sziget üzemben vagy a hálózattal nem szinkronban álló üzemen is biztosítani kell, illetve azonos intézkedésekkel kell helyettesíteni a telepítésnél. Mint például a VDE-AR-E 2510-2 aktuális kiadványában leírtak szerint.

▶ Amennyiben a csatlakozóvezeték sérült, akkor azt a Miele által felhatalmazott szakembernek kell kicserélnie a felhasználó veszélyeztetésének elkerülése érdekében.

▶ Az elosztó vagy hosszabbító nem garantálja a megkövetelt biztonságot (tűzveszély). Ezeken keresztül ne csatlakoztassa a bortemperáló hűtőt az elektromos hálózatra.

▶ Ha a feszültség alatt lévő részeket vagy a hálózati csatlakozó kábelt nedvesség éri, rövidzárlathoz vezethet. Ezért a borhűtőt ne tartsa nedves környezetben, vagy ahol fröcskölő víz érheti (pl. garázs, mosókonyha).

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

- ▶ Ezt a borteperáló hűtőt nem szabad nem rögzített helyeken (pl. hajókon) üzemeltetni.
- ▶ A borteperáló hűtő sérülései veszélyeztethetik az ön biztonságát. Ellenőrizze, hogy vannak-e a készüléken látható sérülések. Soha ne helyezzen üzembe sérült borteperáló hűtőt.
- ▶ A biztonságos működés szavatolása érdekében csak beépítve használja borteperáló hűtőt.
- ▶ Telepítési és karbantartási munkálatok vagy javítás előtt kapcsolja le a borteperáló hűtőt a hálózatról. A készülék csak akkor van leválasztva az elektromos hálózatról, ha:
 - az épületvillamossági biztosítók ki vannak kapcsolva, vagy
 - az épületvillamossági becsavarható biztosítók teljesen ki vannak csavarva, vagy
 - a hálózati csatlakozókábel le van választva az elektromos hálózatról. A csatlakozó dugasszal ellátott csatlakozóvezetékeket ne a kábelnél, hanem a dugasznál fogva húzza ki a hálózatból.
- ▶ A szakszerűtlen beépítési és karbantartási munkák, vagy javítások a felhasználóra jelentős veszélyeket jelenthetnek. Beszerelési és karbantartási munkákat vagy javításokat csak a Miele által felhatalmazott szakemberek végezhetnek.
- ▶ A garanciális igény nem érvényesíthető, ha a borteperáló hűtő javítását nem a Miele által engedélyezett Ügyfélszolgálat végzi el.
- ▶ A hibás alkatrészeket csak eredeti Miele pótalkatrészekre szabad kicserélni. Csak ezeknél az alkatrészeknél garantálja a Miele, hogy a biztonsági követelmények teljes mértékben teljesülnek.

▶ Ez a borteperáló hűtő a sajátos követelmények miatt (pl. hőmérséklet, nedvesség, kémiai ellenálló képesség, kopásállóság és rezgés) speciális világítóeszközzel van felszerelve. Ezt a világítóeszközt csak rendeltetésszerűen szabad használni. A világítóeszköz nem alkalmas helyiségek megvilágítására. A cserét csak felhatalmazott szakember vagy a Miele ügyfélszolgálat végezheti el. A borteperáló hűtőben több fényforrás található, melyek legalább E energiahatékonysági osztályúak.

Szakszerű használat

▶ A borteperáló hűtőt egy meghatározott klímaosztályra (a helyiség hőmérséklet-tartománya) méretezték, amelynek a határértékeit be kell tartani. A klímaosztály a borteperáló hűtő belső terében lévő adattáblán található. Alacsonyabb szobahőmérsékleten a kompresszor hosszabb ideig áll, így a borteperáló hűtő nem tudja tartani a kívánt hőmérsékletet.

▶ A légbe- és kifúvó nyílásokat nem szabad eltakarni, vagy eltorlaszolni. Úgy többé nem garantált a megfelelő légvezetés. Növekszik az energiafogyasztás és nem kizárt az alkatrészek károsodása.

▶ Ha a borteperáló hűtőben zsíros vagy olajos ételeket tárol, ügyeljen arra, hogy az esetlegesen kiszivárgó zsír vagy olaj ne érintkezzen a borteperáló hűtő műanyag részeivel. Az esetleg kiömlő zsír vagy olaj miatt feszültség okozta repedések keletkezhetnek a műanyagban, és ezáltal a műanyag eltörhet vagy megrepedhet.

▶ Tűz- és robbanásveszély! Ne tartson a borteperáló hűtőben robbanékony anyagokat és éghető hajtógázzal működő termékeket (pl. spray-ket). Gyúlékony gázkeverékek az elektromos alkatrészek hatására meggyulladhatnak.

▶ Robbanásveszély! Ne használjon elektromos készüléket a borteperáló hűtőben. Szikraképződés történhet.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Tartozékok és pótalkatrészek

- ▶ Kizárólag eredeti Miele tartozékokat használjon. Amennyiben más alkatrészek kerülnek fel- vagy beszerelésre, akkor a garanciára, jótállásra és/vagy termékfelelősségre vonatkozó igények érvényüket veszítik.
- ▶ A Miele a borteperáló hűtő sorozatgyártásának befejezését követően még legfeljebb 15 évig, de legalább 10 évig garantálja a be rendezés működéséhez szükséges pótalkatrészek rendelkezésére állását.

Tisztítás és ápolás

▶ Ne kezelje az ajtók tömítését olajokkal vagy zsírokkal.

Ezáltal az ajtótömítés az idő folyamán porózussá válik.

▶ Egy gőztisztító készülék gőze az áramvezető alkatrészekre juthat és rövidzárlatot okozhat.

A bortemperáló hűtő tisztításához soha ne használjon gőztisztító készüléket.

▶ A hegyes vagy éles tárgyak megsértik a hűtőgenerátort, és emiatt a bortemperáló hűtő működésképtelenné válik. Ezért ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat

- a jég réteg eltávolításához,
- a maradványok, pl. címkék eltávolításához.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

Szállítás

- ▶ A bortemperáló hűtőt mindig felállítva, a szállítási csomagolásában szállítsa, hogy ne sérülhessen meg.
- ▶ Sérülés és károsodás veszélye! A nagy súly miatt a bortemperáló hűtőt csak egy második személy segítségével szállítsa.

A régi készülék ártalmatlanítása

- ▶ A gyermekek játék közben bezárhatják magukat a bortemperáló hűtőbe és megfulladhatnak.
 - Szerelje le a készülékajtót.
 - Hagyja benne a farostélyokat a bortemperáló hűtőben, hogy gyerekek ne tudjanak könnyen bemászni.
 - Adott esetben tegye tönkre régi bortemperáló hűtője ajtózáráját. Ezáltal megakadályozza, hogy a gyerekek játék közben bezárják magukat, és életveszélybe kerüljenek.
- ▶ Elektromos áramütés veszélye!
 - Vágja le a hálózati dugót a csatlakozókábelről.
 - Vágja le a régi készülék hálózati csatlakozókábelét.
- ▶ Mindent a régi készüléktől elkülönítve ártalmatlanítson.
- ▶ Az ártalmatlanítás során és azt követően ügyeljen arra, hogy a bortemperáló hűtőt ne helyezték benzin vagy más gyúlékony gázok és folyadékok közelébe.
- ▶ Tűzveszély a kiömlő olaj vagy hűtőközeg miatt!

A készülékben lévő hűtőközeg és olaj gyúlékony. A kiömlő hűtőközeg vagy olaj meggyulladhat, ha a koncentráció elég magas, és külső hőforrással érintkezik.

Az ártalmatlanítás során gondoskodjon arról, hogy a hűtőkör ne sérüljön meg, hogy elkerülje a hűtőközeg (információk a típustáblán) és az olaj ellenőrizetlen szivárgását.

Biztonsági utasítások és figyelmeztetések

▶ A kifröccsenő hűtőközeg szemsérüléseket okozhat! Ne sértse meg a hűtőkör elemeit, pl.

- a párologtató hűtőközeg-csatornáinak kiszúrásával,
- a csővezetékek megtörésével,
- a felületek bevonó rétegeinek lekaparása által.

Az ön hozzájárulása a környezetvédelemhez

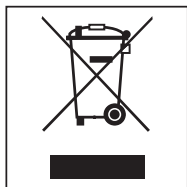
A szállítási csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás megóvja a bortemperálós hűtőt a szállítási sérülésektől. A csomagolóanyagokat környezetvédelmi és hulladékkezelés-technikai szempontok alapján választottuk ki, így azok újrahasznosíthatók.

A csomagolásnak az anyagkörforgásba való visszavezetése nyersanyagot takarít meg, és csökkenti a keletkező hulladék mennyiségét. Szakkereskedője visszaveszi a csomagolást.

A régi készülék ártalmatlanítása

Az elektromos és elektronikus készülékek sokszor értékes anyagokat tartalmaznak. Tartalmaznak azonban olyan anyagokat, elegyeket és alkatrészeket is, amelyek a működésükhöz és a biztonságukhoz voltak szükségesek. A háztartási szemétbe kerülve, illetve nem megfelelő kezelés esetén ezek veszélyeztethetik az emberi egészséget és a környezetet. Ezért régi készülékét semmi esetre se tegye a háztartási szemétbe.



A leadáshoz használja az önkormányzatoknál, a kereskedőknél vagy a Mielénél hivatalosan kijelölt, az elektromos és elektronikus készülékek leadására és hasznosítására szolgáló gyűjtő- és visszavételi helyeket. Az ártalmatlanítandó

készüléken lévő esetleges személyes adatok eltávolításáért törvényileg saját maga felel.

Gondoskodjon róla, hogy a bortemperálós hűtő csővezetékei a megfelelő, környezetbarát ártalmatlanítási helyre történő szállításig ne sérüljenek meg. Így ugyanis a hűtőkörben található hűtőközeg és a kompresszorban lévő olaj nem kerülhet a környezetbe.

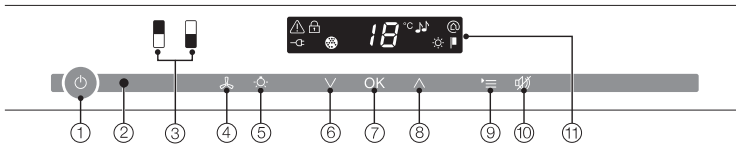
Gondoskodjon róla, hogy a régi készülékét az elszállításig gyermekek elől biztonságosan elzárt helyen tárolják. Erről a Használati és szerelési utasítás „Biztonsági útmutatások és figyelmeztetések” fejezetben tájékozódhat.

Energiamegtakarítás

	normál energiafogyasztás	megnövekedett energiafogyasztás
Felállítás/karbantartás	Szellőztetett helyiségekben.	Zárt, nem szellőző helyiségekben.
	Védve a közvetlen napsugárzástól.	Közvetlen napsugárzás esetén.
	Nem hőforrás mellett (fűtőtest, tűzhely).	Hőforrás mellett (fűtőtest, tűzhely).
	Ideális, 20 °C-os szobahőmérséklet esetén.	Magas, 25 °C feletti szobahőmérséklet mellett.
	A szellőzőréseket ne takarja le, és rendszeresen tisztítsa meg a portól.	Letakart vagy poros szellőzőrések esetén.
	A légszűrőt évente legalább egyszer vegye ki, és porszívózza ki.	Ha a légszűrőn porlerakódások vannak.
Hőmérséklet-beállítás	10–12 °C	Minél alacsonyabb a beállított hőmérséklet, annál magasabb az energiafogyasztás!
Használat	A farostélyok elrendezése a kiszállítási állapot szerint.	
	A készülékajtót csak szükség esetén és a lehető legrövidebb ideig nyissa ki. A boros palackokat megfelelően válogatva rendezze el.	A gyakori és lassú ajtónyitás miatt a hideg kiszökik, és meleg levegő áramlik be. A bortemperáló hűtő próbálja lehűteni a hűtőteret, ezért a kompresszor működési ideje nő.
	A rekeszeket ne rakja meg túlságosan, hogy a levegő keringeni tudjon.	A rossz légkeringés a hűtési teljesítmény csökkenéséhez vezet.








Készülék-leírás

Kezelőfelület

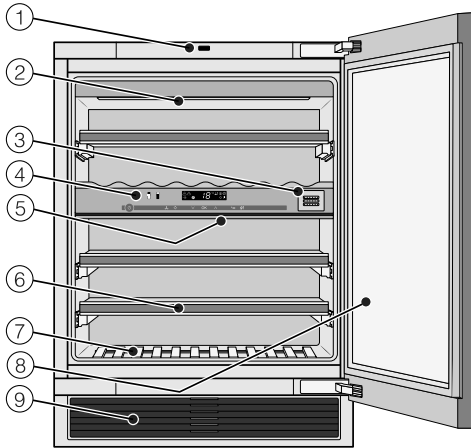


- ① A teljes bortemperáló hűtő be- és kikapcsolása
- ② Optikai interfész (csak a Miele Ügyfélszolgálat számára)
- ③ A felső, ill. alsó bortemperáló zóna kiválasztása
- ④ A DynaCool funkció (állandó páratartalom) be- és kikapcsolása
- ⑤ Bemutató világítás be- és kikapcsolása
- ⑥ A hőmérséklet beállítása (∨ = hidegebbre)
- ⑦ Egy kiválasztás megerősítése (OK gomb)
- ⑧ A hőmérséklet beállítása (^ = melegebbre)
- ⑨ Beállítási mód kiválasztása és elhagyása
- ⑩ A hőmérséklet-, ill. az ajtóriasztás kikapcsolása
- ⑪ Kijelző hőmérséklet-kijelzővel és piktogramokkal (a piktogramok csak beállítási módban láthatók; a piktogramok magyarázatát lásd a táblázatban)

A piktogramok magyarázata

Piktogram	Jelentés	Funkció
	Reteselés	Akaratlan kikapcsolás és a beállítások elállítása elleni biztosítás
	Hangjelzés	A gombhangok és az ajtóriasztáskor megszólaló figyelmeztető hang kiválasztási lehetőségei
	Miele@Home	Csak behelyezett és bejelentett Miele@home kommunikációs modul ill. kommunikációs stick esetén látható
	Bemutató mód (csak bekapcsolt bemutató mód esetén látható)	Bemutató mód kikapcsolása
	A kijelző fényereje	A kijelző fényerejének beállítása
	Hálózati csatlakozás (csak kikapcsolt borhűtőnél látható)	Megerősíti, hogy a készüléket elektromosan csatlakoztatták, áramkimaradás esetén villog
	Riasztás (csak ajtó- vagy hőmérséklet riasztás esetén látható)	Ajtóriasztás esetén világít, hőmérséklet riasztás, áramkimaradás és más hibajelentések esetén villog

Készülék-leírás



- ① Ajtónyitási segítség (Push2open)
- ② Világító sáv
(mindkét bortemperáló zónában)
- ③ Active AirClean szűrő
- ④ A felső és alsó bortemperáló zóna kezelése/
Szigetelő lemez a temperáló zónák termikus elválasztásához
- ⑤ Szigetelő lécz a temperáló zónák
termikus elválasztásához
- ⑥ Farostély feliratos lécekkel (FlexiFrames Noteboard-dal)
- ⑦ Díszítőrostély
- ⑧ Üvegajtó UV-álló
biztonsági üvegből
- ⑨ Szellőzőrács légszűrővel

Az ajtónyitó segédeszköz helyes használata

A Push2open-rendszer megkönnyíti a bortemperáló hűtő ajtajának kinyitását. Bortemperáló hűtőjének ajtaja nyomásra érzékeny.

Kiszállítási állapotban a Push2open rendszer inaktív. Ezt a funkciót a fülkébe való beépítést követően a Be/Ki gomb működtetésével kell aktiválni (lásd „Borhűtő be- és kikapcsolása“).

Készülékajtó kinyitása

Sérülésveszély!

Az ajtónyitó segédeszköz sérüléseinek elkerülése érdekében a készülékajtót ne blokkolja nyitás közben.

Ne nyomja be vagy tartsa meg az ajtónyitót a záródás közben.

- Kicsit nyomja meg a készülékajtót, aztán engedje el. A készülékajtó magától résnyire kinyílik.
- Ezután tárja ki a készülékajtót.

Akaratlan kinyílás elleni védelem: ha nem tárja ki a készülékajtót, akkor az kb. 3 másodperc múlva magától bezáródik.

A készülékajtó zárása

- Nyomja be a készülékajtót.

Ügyeljen arra, hogy ha közvetlenül a bortemperáló hűtő ajtaja előtt mágnessel foglalatoskodik, akkor az ajtó akaratlanul is kinyílnak. Ennek oka a bortemperáló hűtő zárszerkezetének működési módja.

Tartozékok

Mellékelt tartozékok

Kréta

A mellékelt krétát használja a farostélyokon lévő mágneslécek feliratozásához. Így jól át tudja tekinteni a betárolt borfajtákat.

Active AirClean szűrő

Az Active AirClean szűrő gondoskodik az optimális légcseréről és ezáltal a borteperáló hűtőben uralkodó kiváló levegőminőségről.

Légszűrő

A szellőzőrács mögött elhelyezett légszűrő megakadályozza, hogy a porlerakódások miatt csökkenjen a hűtési teljesítmény.

Utólag vásárolható tartozékok

A borteperáló hűtőhöz praktikus tartozékok, valamint tisztító- és ápolószerek kaphatók a Miele termékválasztékában.

Wi-Fi-Stick (Miele@Home)

A Wi-Fi stickkel hűtőszekrénye kommunikációképesé válik, így a készülék adatait bármikor lehívhatja.

A Wi-Fi sticket a Miele Vevőszolgálatának kell telepítenie.

Univerzális mikroszálas kendő

A mikroszálas kendő segít az ujjlenyomatok és enyhébb szennyeződések eltávolításában a nemesacél előlapokon, készülékpaneelen, ablakokon, bútorokon, autóüvegen stb.

MicroCloth készlet

A MicroCloth készlet egy univerzális, egy üveghez való és egy fényesítőkendőből áll.

A kendők különösen szakadásállóak és strapabíróak. A nagyon finom mikroszálaiknak köszönhetően a kendők magas tisztítási teljesítményt érnek el.

Active AirClean szűrő

A leírást lásd a „Mellékelt tartozékok“ fejezetben.

Szerelőkészlet egymás melletti felállításához

Két borteperáló hűtő igényes egymás melletti felállításához.

Utólag vásárolható tartozékokat rendelhet a Miele webshopjában. Ezek a termékek kaphatók a Miele Ügyfélszolgálatánál is (lásd a használati útmutató végét), és a Miele szakkereskedőknél.

A bortemperáló hűtő be- és kikapcsolása

Az első használat előtt

Csomagolóanyagok

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a belső térből.

Védőfólia (modelltől függően)

A nemesacél felületeket védőfóliával látták el, hogy szállítás közben védjék a sérülésektől.

- Csak azután húzza le a védőfóliát, hogy a bortemperáló hűtőt a rendeltési helyén beépítette. Az egyik felső saroknál kezdve húzza le a fóliát.

A bortemperáló hűtő tisztítása

Vegye figyelembe ehhez a „Tisztítás és ápolás“ fejezet megfelelő útmutatásait.


- Tisztítsa le a szekrény belsejét és a tartozékokat.

A bortemperáló hűtő kezelése

E bortemperáló hűtő kezeléséhez elegendő megérinteni az érintőgombokat.


Minden érintést billentyűhang hagy jóvá. Ezt a gombhangot ki is kapcsolhatja (lásd a „További beállítások elvégzése – Hangjelzések ♪“ részt).


A bortemperáló hűtő bekapcsolása


Amint csatlakoztatta a bortemperáló hűtőt az elektromos hálózathoz, hamarosan megjelenik a kijelzőn a hálózati csatlakozás piktogramja .



- Érintse meg a Be/Ki gombot.

A hálózati csatlakozás piktogramja  kiálszik, a bortemperáló hűtő pedig elkezdi hűteni.

A választott bortemperáló zóna sárgán világít és a kijelzőn megjelenik a választott temperáló zóna hőmérséklete. Első üzembe helyezéskor a bortemperáló zónák érintőgombjai és a riasztás piktogramja  villog, amíg a mindenkori hőmérsékletet el nem érte.

Amint a bortemperáló zóna elérte a beállított hőmérsékletet, folyamatosan világít a zóna érintőgombja és a riasztás piktogramja  kiálszik.

A belső világítás nyitott készülékajtónál világít.

A bortemperáló hűtő be- és kikapcsolása

Beállítások elvégzése

Mindegyik bortemperáló zónán egyéni beállításokat végezhet.

- Ehhez érintse meg annak a bortemperáló zónának az érintőgombját, amelyen a beállításokat el kívánja végezni.

A kiválasztott érintőgomb világító sárga háttérűvé válik. Most már


- beállíthatja a hőmérsékletet,
- bekapcsolhatja a DynaCool funkciót.

Tanács: További információkat a megfelelő fejezetekben talál.


Ha ezután egy másik bortemperáló zónát választ ki, akkor az előtte kiválasztott bortemperáló zóna beállításai megmaradnak.

A bortemperáló hűtő kikapcsolása



- Érintse meg a Be/Ki gombot. Ha ez nem lehetséges, akkor a reteszelés  be van kapcsolva.

A kezelőpanelen kialszanak a két bortemperáló zóna érintőgombjai.

A kijelzőről eltűnik a hőmérséklet-kijelzés, és megjelenik a hálózati csatlakozási piktogram .

A belső világítás kialszik, a hűtés pedig kikapcsol.

A borteperáló hűtő be- és kikapcsolása

Hosszabb távollét esetén

Ha hosszabb ideig nem használja a borteperáló hűtőt, akkor:

- Kapcsolja ki a borteperáló hűtőt.
- Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, vagy kapcsolja ki az otthoni kismegszakítót.
- Tisztítsa ki a borteperáló hűtőt.
- A megfelelő szellőzés és a szagképződés elkerülése érdekében hagyja nyitva a borteperáló hűtő ajtaját.

Ha hosszabb távollét esetén kikapcsolja a borhűtőt, de nem tisztítja ki, akkor zárt hűtőajtónál fennáll a penészesedés veszélye.

Feltétlenül tisztítsa ki a borteperáló hűtőt.

További beállítások elvégzése

Bizonyos beállításokat csak a beállítási módban tud elvégezni a borteperáló hűtőn.

Beállítási módban az ajtóriasztás automatikusan le van tiltva.

Reteszelés

A reteszeléssel a következők ellen biztosíthatja a borteperáló hűtőt:

- akaratlan kikapcsolás,
- akaratlan hőmérséklet-elállítás,
- a DynaCool akaratlan kiválasztása,
- a bemutató világítás akaratlan bekapcsolása.

A reteszelés be-/kikapcsolása




- Érintse meg a beállítások gombját.

A kijelzőn megjelenik az összes választható piktogram, a  piktogram villog.



- Érintse meg az OK-gombot a kiválasztás nyugtázására.

A kijelzőn villog az utoljára kiválasztott beállítás, és világít a  piktogram.




- Az \wedge vagy \vee gombok megérintésével most beállíthatja, hogy a reteszelés ki- vagy bekapcsolt állapotban legyen:

\wedge : Reteszelés kikapcsolva

\vee : Reteszelés bekapcsolva



- Érintse meg az OK-gombot a kiválasztás nyugtázására.

A kiválasztott beállítás átvételre kerül, a  piktogram villog.



- Érintse meg a beállítások gombját a beállítási módból történő kilépéshez. Ellenkező esetben az elektronika kb. egy perc után automatikusan kilép a beállítási módból.

Bekapcsolt reteszelésnél a kijelzőn a  világít.

További beállítások elvégzése

Hangjelzések

A borteperáló hűtő kétféle hangjelzést ad ki: gombhangokat, ajtó- és hőmérsékleti riasztás esetén pedig figyelmeztető hangokat.


A gombhangot, valamint az ajtóriasztás figyelmeztető hangját be- és kikapcsolhatja, a hőmérsékleti riasztást nem lehet kikapcsolni.

Négy beállítási lehetőség közül választhat. Gyárilag a 3 lehetőség van beállítva, azaz a gombhang és az ajtóriasztás be vannak kapcsolva.


A hangjelzések be-/kikapcsolása



- Nyomja meg a beállítások gombját.


A kijelzőn megjelenik az összes választható piktogram, a  piktogram villog.



- Nyomja addig a hőmérséklet beállítására szolgáló gombokat (\wedge vagy \vee), amíg a kijelzőn a  piktogram nem villog.



- A kiválasztott lehetőséget az OK gomb megnyomásával erősítse meg.


A kijelzőn villog az utoljára kiválasztott beállítás, és világít a  piktogram.



- A \wedge vagy \vee gombok megérintésével most kiválaszthatja az alábbiakat:
0: Gombhang ki, Ajtóriasztás ki
1: Gombhang ki; Ajtóriasztás be (4 perc után)
2: Gombhang ki, Ajtóriasztás be (2 perc után)
3: Gombhang be, Ajtóriasztás be (2 perc után).



- A kiválasztott lehetőséget az OK gomb megnyomásával erősítse meg.

A kiválasztott beállítást a készülék átveszi, a  piktogram villog.



- Nyomja meg a beállítások gombját, hogy kilépjen a beállítási módból. Egyébként a rendszer a beállítási módból kb. egy perc múlva automatikusan kilép.

A kijelző fényereje ☀

A kijelző fényerejét a térbeli környezet fényviszonyaihoz illesztheti.

A kijelző fényereje fokozatonként 1 és 3 között változtatható. Gyárilag a 3 van beállítva (maximális fényerő).

A kijelző fényerejének módosítása



- Érintse meg a beállítások gombját.

A kijelzőn megjelenik az összes választható piktogram, a ☀ piktogram villog.



- Érintse meg annyiszor a hőmérséklet beállítására szolgáló gombokat (^ vagy v), amíg a kijelzőn a ☀ piktogram nem villog.



- Érintse meg az OK-gombot a kiválasztás nyugtázására.

A kijelzőn villog az utoljára kiválasztott beállítás, és világít a ☀ piktogram.



- Az ^ vagy v gombok megérintésével most módosíthatja a kijelző fényerejét:
1: minimális fényerő
2: közepes fényerő
3: maximális fényerő.



- Érintse meg az OK-gombot a kiválasztás nyugtázására.

A kiválasztott beállítás átvételre kerül, a ☀ piktogram villog.



- Érintse meg a beállítások gombját a beállítási módból történő kilépéshez. Ellenkező esetben az elektronika kb. egy perc után automatikusan kilép a beállítási módból.

Az optimális hőmérséklet és levegőminőség

A borok a környezeti feltételektől függően állandóan tovább érnek. Így mind a hőmérséklet, mind pedig a levegő minősége döntő jelentőségű a bor eltarthatósága szempontjából.

Az állandó és a borhoz beállított hőmérséklettel, a megnövelt páratartalommal, valamint a szagmentes környezettel a bortemperáló hűtőben megfelelő tárolási körülmények uralkodnak az ön bora számára.

Emellett a bortemperáló hűtő (ellentétben egy hűtőszekrénnyel) garantálja a rezgésmentes környezetet, így a bor érési folyamatát semmi nem zavarja meg.

Az optimális hőmérséklet

A borok 6–18 °C-os hőmérsékleten tárolhatók. Ha vörös- és fehérborokat szeretne együtt tárolni, válasszon 12–14 °C-os hőmérsékletet. Ez mind a fehér-, mind a vörösbor számára megfelelő hőmérséklet. A vörösbort az elfogyasztása előtt legalább két órával vegye ki a bortároló szekrényből, és nyissa ki, hogy a bor oxigént kapjon, és kibontakozzon az aromája.

A túl magas (22 °C feletti) tárolási hőmérséklet túl gyorsan megérleli a bort, így az aromája nem tud kibontakozni. Túl alacsony (5 °C alatti) tárolási hőmérsékleten viszont nem történik meg a bor optimális érése.

Melegben a bor kitágul, hidegben pedig összehúzódik – a hőmérséklet-ingadozás stresszt jelent a bor számára, és emiatt az érése megszakad. Ezért nagyon fontos egy közel ingadozásmentes hőmérséklet biztosítása.

Borfajta	ajánlott fogyasztási hőmérséklet*
Könnyű, gyümölcsös vörösborok:	+14 °C és +16 °C között
Testes vörösborok:	+18 °C
Rozé borok:	+8 °C és +10 °C között
Finom, aromás fehér borok:	+8 °C és +12 °C között
Testes vagy édes fehér borok:	+12 °C és +14 °C között
Pezsgő, habzóbor, prosecco:	+6 °C és +10 °C között

* A bort mindig az ajánlott fogyasztási hőmérsékletnél 1–2 °C-kal hűvösebb hőmérsékleten tárolja, mivel az ital a pohárba történő kitöltéskor felmelegszik.

Tanács: A testes vörösborokat fogyasztásuk előtt két–három órával ajánlott felnyitni, hogy a bor magába szívhassa az oxigént, és kibontakozzon az aromája.

Biztonsági berendezések alacsony környezeti hőmérsékleteken

A bor túl alacsony hőmérséklettel szembeni védelme érdekében biztonsági termosztát gondoskodik arról, hogy a készülékben ne essen le túlságosan a hőmérséklet. Ha a környezeti hőmérséklet egyszer csak csökkenne, akkor a készülékben automatikusan bekapcsolódik a fűtés, amely állandó szinten tartja a belső hőmérsékletet. Ha tovább süllyed a környezeti hőmérséklet, akkor a készülék végül magától lekapcsolódik.

Szigetelőlap a termikus elválasztáshoz

A készülék egy fix szigetelőlappal rendelkezik, amelyek a belső teret két különbözően temperálható zónára osztják. Így egyszerre több különböző borfajtát, pl. vörösbort és pezsgőt is tud tárolni. Az üvegajtó belső oldalán lévő szigetelő lécek megakadályozzák a zónák közötti hőátadást.

A hőmérséklet beállítása

A borteperáló zónák hőmérséklete egymástól függetlenül állítható be.

■ Érintse meg annak a borteperáló zónának az érintőgombját, amelyben módosítani kívánja a hőmérsékletet, úgy hogy az világító sárga háttérűre váltson.

A kijelzőn megjelenik a kiválasztott borteperáló zóna jelenlegi hőmérséklete.

■ Állítsa be a hőmérsékletet a kijelző alatti két gombbal.

A megfelelő gombot megérintve



- hőmérséklet csökken



- hőmérséklet nő.



■ A kiválasztás megerősítéséhez nyomja meg az OK gombot, **vagy**

■ az utolsó gombnyomást követően várjon kb. 5 másodpercet.

A hőmérséklet beállítása közben a hőmérsékleti érték villogva jelenik meg a kijelzőn.

A következő változásokat figyelheti meg a gombok megérintésekor a kijelzőn:

- Első érintésre: a **legutóbb beállított hőmérsékleti érték** villog a kijelzőn.

- Minden további érintésre: a hőmérséklet értéke 1 °C-os lépésekben változik.

- Ha az ujját a gombon hagyja: a hőmérsékleti érték folyamatosan változik.

A legmagasabb vagy a legalacsonyabb hőmérsékleti érték elérése után egy negatív gombhang szólal meg (ha a gombhang be van kapcsolva).

Az optimális hőmérséklet és levegőminőség

Körülbelül 5 másodperccel az utolsó gombnyomás után a hőmérséklet-kijelző automatikusan átáll a pillanatnyilag a bortemperáló zónában uralkodó **tényleges** hőmérsékleti értékre.

Ha elállította a hőmérsékletet, akkor eltart egy ideig, amíg a kívánt hőmérséklet beállítódik.

A hőmérséklet-kijelző mindig a **tényleges** hőmérsékletet mutatja.

A hőmérséklet lehetséges beállítási értékei

A hőmérséklet mindkét bortemperáló zónában 5 °C és 20 °C között állítható be.

Hőmérséklet-kijelző

A hőmérséklet-kijelző normál üzemben az adott temperáló zóna tényleges hőmérsékletét mutatja.

Ha valamelyik zóna hőmérséklete nincs a kijelzhető hőmérsékleti tartományban, a kijelzőn csak vonalak villognak.

A környezeti hőmérséklettől és a beállítástól függően néhány óráig eltarthat, amíg a zóna eléri a kívánt hőmérsékletet, és a kijelzőjén folyamatosan ez látható.

Az optimális hőmérséklet és levegőminőség

Levegőminőség és páratartalom

A hagyományos hűtőszekrényben a páratartalom a bor számára túl alacsony és ezért a hűtőszekrény nem alkalmas bor tárolására. A magas páratartalom nagyon fontos a bor tárolásához, hogy a dugó kívülről nedves maradjon. Alacsony páratartalom esetén a dugó kívülről kiszárad és az üveget már nem lehet szorosan lezárni. Ezért a borospalackokat fektetve kell tárolni, hogy a bor a dugót belülről nedvesen tartsa. Ha a levegő kerül az üvegbe, a bor biztosan megromlik!

⚠ Kiegészítő párasítás károsodást okozhat.

A páratartalom megnő és lecsapódik a belső térben. A kondenzvíz károkat okozhat a borhűtőn, pl. korróziót.

Ne nedvesítse a borhűtő klímáját azáltal, hogy pl. egy vízzel teli edényt állít fel.

DynaCool (állandó páratartalom) használata

A DynaCool-lal nő a relatív páratartalom az egész borhűtőben. Ugyanakkor a páratartalmat és a hőmérsékletet egyenletesen oszlatja el, hogy borait megfelelő körülmények között tárolja. Így a belső térben tartósan egy olyan klíma jön létre, amely egy borpincének felel meg.

A DynaCool bekapcsolása

Ha a borteperáló hűtőt a bor hosszú távú tárolására kívánja használni, akkor alapvetően ajánlott bekapcsolva hagyni a DynaCool funkciót.



- A DynaCool funkció be- és kikapcsolásához érintse meg a gombot, hogy az világító sárga hátterűre váltson.

Ha nem is kapcsolta be a DynaCool-t, a borhűtő automatikusan bekapcsolja a ventilátorokat, amint a hűtés bekapcsol. Ez biztosítja, hogy borának megmaradjon az optimális klíma.

Nyitott készülékajtónál a ventilátorok átmenetileg automatikusan lekapcsolódnak!

Az optimális hőmérséklet és levegőminőség

A DynaCool kikapcsolása

Mivel bekapcsolt DynaCool mellett az energiafogyasztás kissé megemelkedik, és a borhűtő valamivel hangosabb is, az állandó DynaCool funkciót időközönként kikapcsolhatja.



- A DynaCool funkció be- és kikapcsolásához érintse meg a gombot, hogy az már ne világító sárga háttérű legyen.

Légcsere az Active Airclean szűrővel


Az Active Airclean szűrő gondoskodik az optimális légcseréről, és ezáltal a kiváló levegőminőségről.

Az Active Airclean szűrőn át friss kinti levegő jut a bortemperáló hűtőbe. A kinti levegőt ezután a ventilátorok (DynaCool funkció) egyenletesen elosztják a belső térben.

Az Active Airclean szűrő megszűri a kinti levegőt, így csak pormentes, szagtalan levegő jut a bortemperáló hűtőbe. Így borait megvédi attól, hogy esetlegesen átvegyék valaminek a szagát, mivel a szagok a dugón keresztül bejuthatnak a borba.


A borteperáló hűtő figyelmeztető rendszerrel van ellátva, hogy a hőmérséklet ne emelkedhessen vagy süllyedhessen észrevétlenül, és így ne romolhassanak meg a borok.

Hőmérsékleti riasztás

Ha az egyik borteperáló zónában egy bizonyos mértékben emelkedik vagy süllyed a hőmérséklet, akkor a kezelőpanelen villog az adott borteperáló zóna érintógombja, a kijelzőn villog a riasztás piktogramja . Kiegészítőleg megszólal egy figyelmeztető hang.

Hallható és látható jelzés pl. akkor történik,

- ha bekapcsolja a borteperáló hűtőt, amennyiben az egyik hőmérsékleti zónában túl nagy mértékben tér el a hőmérséklet a beállított értéktől,
- a borospalackok átrendezésekor és kivételekor túl sok meleg levegő áramlik be a helyiségből a belső térbe,
- ha nagyobb mennyiségű borospalackot tárolnak be,
- áramkimaradás után,
- ha a borhűtő meghibásodott.

Amint a riasztási állapot befejeződik, elhallgat a figyelmeztető hang, a riasztás  piktogramja pedig kialszik. A mindenkori borteperáló zóna érintógombja újra folyamatosan világít.


A hőmérsékleti riasztás idő előtti kikapcsolása

Ha zavarja a figyelmeztető hang, akkor korábban is kikapcsolhatja.




- Érintse meg a gombot a hőmérsékleti riasztás kikapcsolásához.


A figyelmeztető hang elhallgat.


A riasztási állapot befejezéséig tovább villog a kezelőpanelen a megfelelő borteperáló zóna gombja, illetve a kijelzőn a riasztás piktogramja .

Hőmérsékleti és ajtóriasztás

Ajtóriasztás

Ha a készülékajtó több mint két percig nyitva van, megszólal a figyelmeztető hang. A kezelőfelületen villognak a borteperáló zóna érintógombjai. A  riasztás piktogram világít a kijelzőn.

Amint a készülékajtót bezárja, a figyelmeztető hang elhallgat. A borteperáló zónák érintógombjai és a riasztás piktogramja  kialszik.

Ha az ajtóriasztás ellenére nem szólal meg figyelmeztető hang, akkor a beállítási módban ki lett kapcsolva a figyelmeztető hang (lásd a „További beállítások elvégzése”, „Hangjelzések ” részt).


Az ajtóriasztás idő előtti kikapcsolása

Ha zavarja a figyelmeztető hang, akkor korábban is kikapcsolhatja.



- Érintse meg a gombot az ajtóriasztás kikapcsolásához.

A figyelmeztető hang elhallgat.

A borteperáló zónák érintógombjai villognak, a riasztás piktogramja  pedig tovább világít, amíg a készülékajtót be nem csukja.

Amennyiben borosüvegeit zárt készülékajtónál is prezentálni szeretné, beállíthatja úgy a belső világítást, hogy ilyenkor is bekapcsolva maradjon.

Minden bortemperáló zóna saját világítószárvával van ellátva, így a bortemperáló hűtő megvilágítása optimális.

A világító sávokban a megvilágításról LED-ek gondoskodnak, így a bor nem melegszik fel, illetve az UV-fény sem károsítja.

A bemutató világítás be- és kikapcsolása



- Érintse meg a bemutató világítás be- és kikapcsolásának gombját, hogy az világító sárga háttérűre váltson.

A belső világítás most már zárt készülékajtónál is be van kapcsolva.

A bemutató világítás ismételt kikapcsolásához,

- érintse meg a bemutató világítás be- és kikapcsolásának gombját, hogy az már ne legyen világító sárga háttérű.

Zárt készülékajtó esetén most már ki van kapcsolva a belső világítás.

A bemutató világítás fényerejének beállítása

A bemutató világítás fényereje módosítható.



- Érintse meg a bemutató világítás be- és kikapcsolásának gombját, hogy az világító sárga háttérűre váltson.
- Érintse meg újra a bemutató világítás érintőgombját (kb. négy másodpercig), amíg a kijelzőn villogni nem kezd a *l* (két másodperc után villog a *h*).
- A fényerőt a hőmérséklet beállítás gombjai segítségével állítsa be (∇ és ^). Ehhez tartsa nyomva a gombokat. A beállítás közvetlen módon és fokozatmentesen történik, a beállítás eredménye a kijelzőn nem látható.

Ilyenkor a gomb megérintésének hatására:



- a világítás sötétebbre vált



- a világítás világosabbra vált.

Bemutató világítás



- Az OK gombbal hagyja jóvá a kiválasztott beállítást.

A beállított fényerő mentésre kerül. A kijelzőn újra megjelenik a hőmérséklet kijelzése.

Amint a készülékajtót bezárja, a bemutató világítás világít a beállított fényerővel. Amint a készülékajtót kinyitja, újra a normális belső világítás világít.

A bemutató világítás világítási időtartamának beállítása

A bemutató világítás világítási időtartama kiszállítási állapotban 30 percre van beállítva.

A világítási időtartamot 30, 60 és 90 perctől egészen 00-ig (végtelen) állíthatja be. A bemutató világítás ilyenkor a beállított fényerővel világít.

- Nyissa ki a készülék ajtaját.



- Érintse meg a bemutató világítás be- és kikapcsolásának gombját, hogy az világító sárga hátterűre váltson.
- Érintse meg újra a bemutató világítás érintőgombját (kb. két másodpercig), amíg a kijelzőn villogni nem kezd a h.
- A hőmérséklet beállítására szolgáló gombokkal (∨ és ^) állítsa be a világítás időtartamát.
Az idő (percekben) villogva jelenik meg a kijelzőn.

A megfelelő gombot megérintve



- a világítási időtartam 30 perccel csökken,



- a világítási időtartam 30 perccel nő.



- Az OK gombbal hagyja jóvá a kiválasztott beállítást.

A beállított világítási időtartamot a készülék elmenti. A kijelzőn ismét megjelenik a hőmérséklet.

A beállított világítási időtartam a készülékajtó kinyitása és bezárása után mindig újraindul.

⚠ Sérülésveszély a LED-es világítás miatt!

Ez a világítás az RG 2 rizikóbesorolásnak felel meg. Ha a burkolat hibás, károsíthatja a szemet.

Hibás lámpaburkolat esetén ne nézzen optikai eszközökkel (nagyítóval stb.) közelről közvetlenül a világításba.


A borospalackok tárolása

A rezgések és a mozgás negatívan hatnak a bor érési folyamatára, ami a bor ízét is befolyásolhatja.

Hogy borospalackok kivétele esetén se zavarja a többi borospalack tárolását, a hasonló borfajtákat lehetőleg ugyanazon a farostélyon helyezze el egymás mellett. Emellett ne rakja egymásra a borospalackokat a farostélyon.


Ideális esetben mindig fektetve kell tárolni a borospalackokat, hogy a természetes parafadugók belülről nedvesen legyenek tartva, és ne tudjon levegő behatolni a palackba.

Tanács: Továbbá javasoljuk, hogy a természetes parafadugókkal rendelkező borospalackokhoz emelje meg a páratartalmat a borhűtőben (lásd „Az optimális hőmérséklet és levegőminőség“ fejezet , „DynaCool (állandó páratartalom) „ részét).

 A leeső borospalackok sérülést okozhatnak.

Előfordulhat, hogy a borospalack beleakad a felette lévő farostélyba, és a farostély kihúzásakor a borospalack kiesik a bortemperáló hűtőből.

A farostélyokat mindig lassan és elővigyázatosan húzza ki.

 Az összetört üveg károsodást és sérülést okozhat.

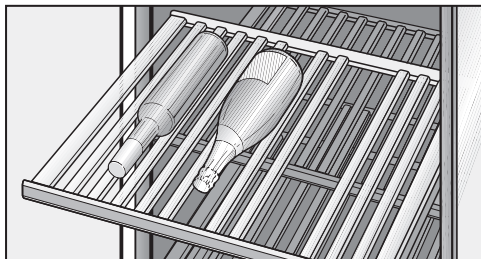
A kiálló farostélyok és borospalackok az üvegajtó károsodásához vezethetnek, ha azt ebben az állapotban zárják be.

Ügyeljen arra, hogy a farostélyok és borospalackok ne álljanak ki.

Ne takarja el a szellőzőréseket a hátalon – ez fontos a hűtőteljesítmény szempontjából.

A borospalackok tárolása

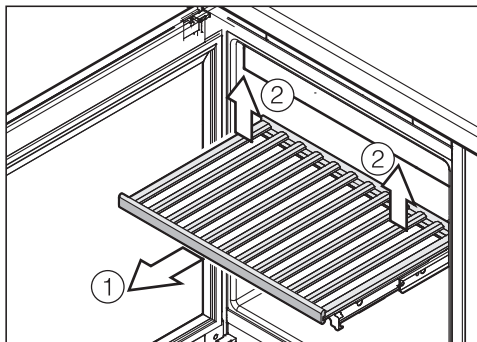
Farostélyok



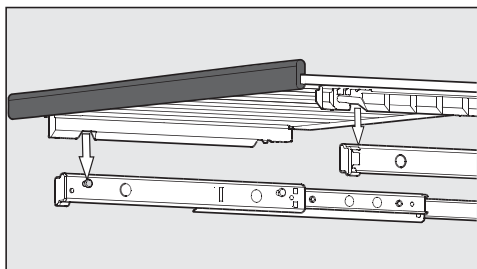
A három kihúzható sínen megvezetett farostélyt messzire kihúzható, így kényelmesen ki lehet venni és be lehet tenni a borospalackokat.

Farostélyok áthelyezése

A farostélyokat tetszőlegesen kivetheti és újra behelyezheti.

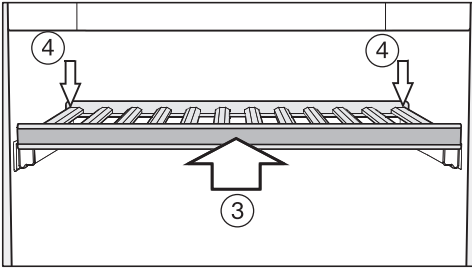


- Húzza előre ütközésig a farostélyt ①.
- Akassza ki hátul a farostélyt, ehhez hátul jobb és bal oldalon emelje meg ②.
- Előre húzva vegye ki a farostélyt.



- A behelyezéshez helyezze a farostélyt a kihúzott sínekre. A farostély bemosztásai illeszkednek a rögzítőcsapokra. A mágnespánt közben előrefelé mutat.

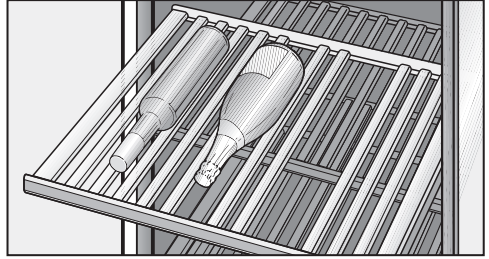
A borospalackok tárolása



- Tolja be ütközésig a farostélyt a készülőbe ③.
- Nyomja a farostélyt egészen hátra, hogy az elől beakadjon.
- Hátral nyomja le a farostélyt, hogy hátul is beakadjon ④.

A farostély beigazítása

A farostélyok egyes bordái egyénileg állíthatók és a mindenkori palackmérethez igazíthatók. Így minden palack biztos pozícióban tarolható.



- A farostélyból egy egyszerű mozdulattal kiemelheti és áthelyezheti a bordákat. Így a farostély pontosan a borospalack méretéhez igazítható.

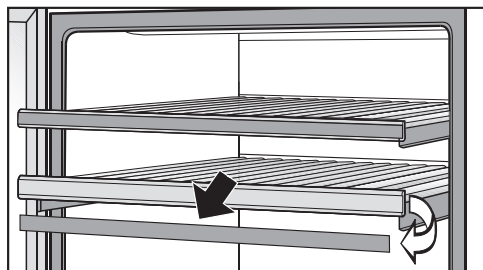
A díszítő rostély bordái (amelyek a készülőben teljesen lent található) nem állíthatók.

A borospalackok tárolása


A farostély feliratozása

A tárolt borfajták áttekinthetősége érdekében feliratozhatja a faléceken elhelyezett, táblalakkal bevont mágnesléceket.

Ehhez használja a mellékelt krétát. Írhat közvetlenül a rostélyon lévő mágneslécre, de akár le is veheti:



- Fogja meg oldalt a mágnesléceket az oldalain és vegye le előrefelé. A mágnesléceket mágnes tartja a farostélyon.
- A nem kívánt feliratokat nedves ronggyal tudja letörölni a mágneslécről.

 A helytelen tisztítószer károkat okozhat.

Károsodhat a táblalakk bevonat, ha a mágnesléceket tisztítószerrel tisztítja.

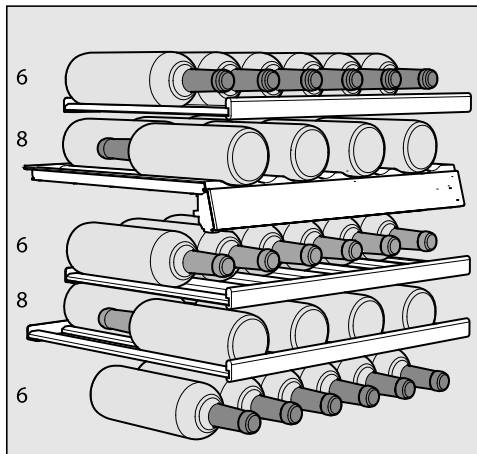
A mágnesléceket csak tiszta vízzel tisztítsa.

- A mellékelt krétával feliratozza a mágnesléceket, majd illessze vissza a farostély elejére.

A díszítő rostély behelyezése

- Legalul tegye be a díszítő rostélyt a készülékbe (lásd a „Készülék-leírás” részt).

Maximális befogadóképesség



Összesen legfeljebb 34 palackot (0,75 l; palackforma: bordói palack) tárolhat a bortemperáló hűtőben, mégpedig 14 palackot a felső zónában, 20 palackot pedig az alsóban.

34 palackot akkor tud elhelyezni, ha mindegyik farostélyt használja.



Mindegyik farostély legfeljebb 25 kg-mal terhelhető! Ügyeljen azonban arra, hogy a farostélyokon ne tegye egymásra a palackokat!

Automatikus leolvasztás

A borteperáló hűtő automatikusan leolvad.

Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz az elektronikába, a szellőzőrácsba vagy a világításba.



A behatoló nedvesség károsodást okozhat.

A gőztisztító készülék gőze károsíthatja a műanyag részeket és az elektromos alkatrészeket.

Ne használjon gőztisztító készüléket a bortemperáló hűtő tisztításához.

A bortemperáló hűtő belsejében lévő típus táblát nem szabad eltávolítani. Hiba esetén szükség van rá!

Útmutatások a tisztítóeszközhöz

Hogy a felületek károsodását elkerülje, **ne** használjon a tisztításhoz

- szóda-, ammónia-, sav- vagy klorid-tartalmú tisztítószerket,
- vízkőoldó tisztítószerket,
- súroló hatású tisztítószerket (pl. súrolóport, folyékony súrolószert, tisztítóköveket),
- oldószertartalmú tisztítószerket,
- nemesacél-tisztító szereket,
- mosogatógép-tisztítót,
- sütőtisztító spray-eket,
- üvegtisztítót (kivételt képez a készülékajtó üvege),
- dörzsölő, kemény szivacsot és kefét (pl. edénysúroló szivacsot),
- tisztító radírt,
- éles fémpengét.

A bortemperáló hűtő belsejében csak élelmiszerekre ártalmatlan tisztító- és ápolószerket használjon.

A tisztításhoz langyos vizet és kevés kézi mosogatószert ajánlunk.

Tisztítás és ápolás

A bortemperáló hűtő tisztítása előtt


- Kapcsolja ki a bortemperáló hűtőt.
- Vegye ki a borosüvegeket a bortemperáló hűtőből, és tárolja őket hűvös helyen.
- Vegyen ki a tisztításhoz minden olyan további alkatrészt, amelyet ki lehet venni.
- A farácsok tisztítása előtt távolítsa el a mágnesléceket.

Belső tér, készülékajtó, tartozékok

Rendszeresen, legalább havonta egyszer tisztítsa meg a bortemperáló hűtőt.

A szennyeződéseket ne hagyja megszáradni, hanem azonnal távolítsa el.

- A belső teret langyos vízzel és egy kevés kézi mosogatószerrel tisztítsa meg.
- A fából készült alkatrészeket nedves kendővel tisztítsa meg, azok **nem** nedvesedhetnek át.

 A helytelen tisztítás károkat okozhat.

A mágneslécek táblalakk bevonata károsodhat.

Ne tisztítsa elől a farostélyokon a mágnesléceket tisztítószerrel, hanem csak tiszta vizet használjon.

- Tisztítás után törölje át a belső teret és a tartozékokat tiszta vízzel, majd szárítson meg mindent puha kendővel. Hagyja rövid időre nyitva a borhűtő ajtaját.


- A készülék ajtajának üveg felületeit üvegtisztítóval tisztítsa meg.

A szellőzőrések tisztítása

A porlerakódások növelik az energiafogyasztást.

- Tisztítsa rendszeresen a szellőzőréseit egy ecsettel vagy porszívóval (ehhez használja pl. a Miele porszívóhoz való szívóecsetet).

Az ajtótomítás tisztítása

 A helytelen tisztítás károkat okozhat.

Az ajtótomítás olajjal vagy zsírokkal való kezelése porózussá teheti azt.

Ne olajozza vagy zsírozza be az ajtótomítást.

- Csak tiszta vízzel tisztítsa meg rendszeresen az ajtótomítást, majd alaposan törölje szárazra egy kendővel.

Légszűrő tisztítása

- A szellőzőrács mögötti légszűrőt évente legalább egyszer tisztítsa meg.
- Vegye ki a légszűrőt, és porszívózza le a légszűrő mindkét oldalát. Elkoszolódott légszűrő esetén előfordulhat, hogy a bortemperáló hűtő nem hűt megfelelően.

A tisztítás után

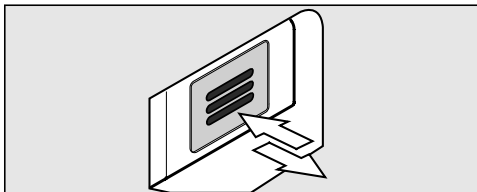
- Tegyen vissza minden alkatrészt a bortemperáló hűtőbe.
- Csatlakoztassa újra a bortemperáló hűtőt és kapcsolja be.
- Helyezze vissza a borosüvegeket a bortemperáló hűtőbe, és csukja be a készülék ajtaját.

Active AirClean szűrő

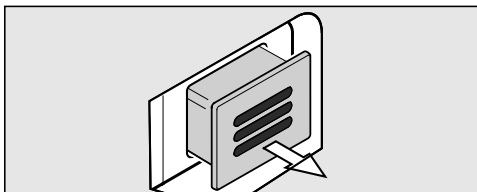
Az Active Airclean szűrőn át friss kinti levegő jut a bortemperáló hűtőbe. Az Active Airclean szűrő megszűri a kinti levegőt, így csak pormentes, szagtalan levegő jut a bortemperáló hűtőbe.

Tanács: Az Active AirClean szűrőt legalább 12 havonta cserélje.

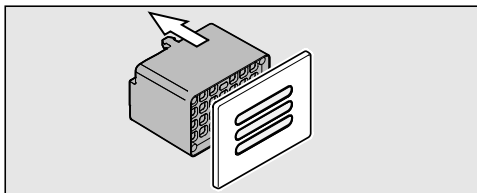
Az Active AirClean szűrő cseréje



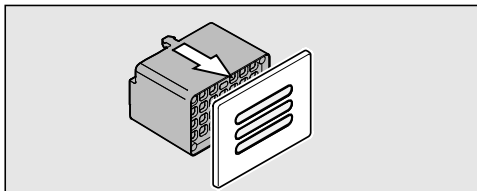
- Nyomja be a szűrőt és engedje el.



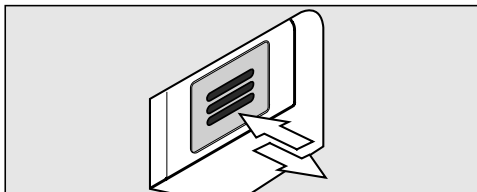
- Húzza ki a szűrőt.



- Húzza le a szűrő hátsó részét a fedélről.



- Nyomja fel az új szűrőt a fedélre.



- Helyezze be a szűrőt.
- Nyomja be a szűrőt és engedje el. A szűrő automatikusan reteszelődik, és egy kattató hangot lehet hallani.

Az Active AirClean szűrőt a Miele Ügyfélszolgálatnál, a szaküzletekben vagy a Miele webáruházában szerezheti be.


A legtöbb üzemzavart és hibát, amelyek a napi üzemeltetés során felléphetnek, saját maga is el tudja hárítani. Sok esetben időt és költséget takaríthat meg, mivel nem kell hívnia az ügyfélszolgálatot.

A következő táblázatok segítenek önnek abban, hogy megtalálja az üzemzavar vagy a hiba okát, és elhárítsa azt.





A mindennapi használat során előforduló legtöbb üzemzavart és hibát saját maga is elháríthatja. A következő áttekintés ebben nyújt segítséget.

Ha itt nem találja meg egy hiba okát, vagy nem tudja elhárítani a hibát, akkor értesítse az ügyfélszolgálatot.

A hiba elhárításáig lehetőleg ne nyissa ki a bortemperáló hűtő ajtaját, hogy a lehető legkevesebb hideg levegő szökjön ki a készülékből.

 A szakszerűtlen telepítési és karbantartási munkálatok vagy javítások veszélyeztethetik a felhasználót.





A telepítési és karbantartási munkálatokat vagy javításokat csak a Miele által engedélyezett szakemberek végezhetik el.

Probléma	Ok és elhárítás
A bortemperáló hűtő nem hűt, nyitott készülékajtó mellett a belső világítás nem működik, és a kijelző nem világít.	A bortemperáló hűtő nincs bekapcsolva, és a kijelzőn világít a hálózati csatlakozás piktogramja  . <ul style="list-style-type: none"> ■ Kapcsolja be a bortemperáló hűtőt.
	A hálózati csatlakozó nincs megfelelően bedugva a dugaszoló aljzatba. <ul style="list-style-type: none"> ■ Dugja be a hálózati csatlakozót a konnektorba. Kikapcsolt állapotban a bortemperáló hűtő kijelzőjén megjelenik a hálózati csatlakozás piktogramja .
	A házi elektromos hálózat biztosítója leoldott. A bortemperáló hűtő, a ház elektromos hálózata vagy egy másik készülék meghibásodhatott. <ul style="list-style-type: none"> ■ Hívjon villanyszerelőt, vagy keresse meg az ügyfélszolgálatot.
A kijelzőn világít a  szimbólum, a hűtőkészüléknek nincs hűtőteljesítménye, ugyanakkor a hűtőkészülék kezelőszervei, valamint a belső világítás működőképeseek.	A bemutató üzemmód be van kapcsolva, a  piktogram világít a kijelzőn. <ul style="list-style-type: none"> ■ Kapcsolja ki a bemutató üzemmódot (lásd az „Információk kereskedők számára – Bemutató üzemmód“ részt).

Mi a teendő, ha ...



Probléma	Ok és elhárítás
<p>A kompresszor egyre gyakrabban és hosszabb időre kapcsol be, a hőmérséklet a bortemperáló hűtőben csökken.</p>	<p>Túl alacsonyra állította be a bortemperáló hűtő hőmérsékletét.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Állítsa be a helyes hőmérsékletet. <p>A készülékajtó nincs rendesen bezárva.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Ellenőrizze, hogy a készülékajtó rendesen zár-e. <p>A készülékajtót túl gyakran nyitották ki.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ A készülékajtót csak szükség esetén, a lehető leg-rövidebb ideig nyissa ki. <p>A szellőzőrések el vannak takarva vagy porosak.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Szellőzőréseket ne takarja le, és rendszeresen tisztítsa meg a portól. <p>A légszűrő poros.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tisztítsa meg a légszűrőt (lásd a „Tisztítás és ápolás“ fejezetet) <p>A helyiség hőmérséklete túl magas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Gondoskodjon arról, hogy alacsonyabb legyen a hőmérséklet a helyiségben.
<p>A kompresszor egyre ritkábban és egyre rövidebb időre kapcsol be, a hőmérséklet a bortemperáló hűtőben emelkedik.</p>	<p>Nem hiba. A hőmérséklet túl magas.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Állítsa be a helyes hőmérsékletet. ■ 24 óra elteltével még egyszer ellenőrizze a hőmérsékletet. <p>A készülék lábazatában lévő légszűrő elszennyeződött.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Tisztítsa meg a légszűrőt (lásd a „Tisztítás és ápolás“ fejezetet).

Üzenetek a kijelzőn

	Ok és elhárítás
<p>A kijelzőn világít a riasztás piktogramja , a kezelőpanelen villog mindkét borteperáló zóna érintógombja. Emellett megszólal egy figyelmeztető hang is.</p>	<p>Az ajtóriasztás aktiválódott.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Zárja be a készülékajtót. A borteperáló zónák mindkét érintógombja és a riasztás piktogramja  kialszik, a figyelmeztető hang pedig elhallgat.
<p>A kijelzőn a riasztás piktogramja , és az egyik borteperáló zóna érintógombja villog. Kiegészítőleg megszólal egy figyelmeztető hang.</p>	<p>Az adott borteperáló zóna a beállított hőmérséklet-hez képest túl meleg vagy túl hideg. Ennek oka pl. a következők lehetnek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - A készülékajtót túl gyakran nyitották ki. - A szellőző rések el vannak takarva. - Hosszabb áramkimaradás volt. <ul style="list-style-type: none"> ■ Szüntesse meg a riasztási állapotot. A riasztás  piktogram kialszik és a fagyasztó zóna érintógombja újra folyamatosan világít. A figyelmeztető hang elhallgat.
<p>A hőmérséklet-kijelzőn egy vonal világít/villog.</p>	<p>Csak akkor jelenik meg egy hőmérsékleti érték, ha a borteperáló hűtő belső hőmérséklete a kijelmezhető tartományban van.</p>
<p>A kijelzőn megjelenik az „F0” - „F3”, illetve az „S1” - „S3”.</p>	<p>Egy hiba áll fenn.</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Hívja a vevőszolgálatot.

Mi a teendő, ha ...

A belső világítás nem működik

Probléma	Ok és elhárítás
A belső LED-világítás nem működik.	<p>A borteperáló hűtő nincs bekapcsolva.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kapcsolja be a borteperáló hűtőt. <p>A LED-világítás nyitott ajtó mellett kb. 15 perc után a túlmelegedés miatt automatikusan kikapcsol. Ha nem ez az ok, akkor hiba áll fenn.</p> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Sérülésveszély áramütés miatt! A lámpaburkolat alatt áramvezető alkatrészek találhatóak. A LED-es világítást kizárólag az ügyfélszolgálat javíthatja és cserélheti ki.</p></div> <div style="border: 1px solid gray; padding: 5px;"><p> Sérülésveszély a LED-es világítás miatt! Ez a világítás az RG 2 rizikóbesorolásnak felel meg. Ha a burkolat hibás, károsíthatja a szemet. Hibás lámpaburkolat esetén ne nézzen optikai eszközökkel (nagyítóval stb.) közelről közvetlenül a világításba.</p></div> <ul style="list-style-type: none">■ Hívja az ügyfélszolgálatot.
A belső LED-világítás zárt készülékajtónál is világít.	<p>A bemutató világítás be van kapcsolva.</p> <ul style="list-style-type: none">■ Kapcsolja ki a bemutató világítást (lásd a „Bemutató világítás“ részt).

A bortemperáló hűtővel kapcsolatos általános problémák

Probléma	Ok és elhárítás
Nem szólal meg figyelmeztető hang, noha a készülékajtó hosszabb ideje nyitva áll.	Nem hiba! A riasztás hangját a beállítási módban kikapcsolta (lásd „További beállítások elvégzése“ fejezet, „Hangjelzések 🎵“ részt).
A bortemperáló hűtő nem kapcsolható ki.	A reteszelés be van kapcsolva. <ul style="list-style-type: none"> ■ Kapcsolja ki a reteszelést (lásd a „További beállítások elvégzése“, „Reteszelés be-/kikapcsolása 🗑️“ részt).
A farostély bordái elvetemednek.	A fa tipikus jellemzője, hogy nedvességfelvétel vagy kiszáradás miatt megváltozik a térfogata. A készülék belsejében megnövekedett páratartalom ahhoz vezet, hogy a fa alkatrészek megterhelésnek vannak kitéve. Így bizonyos körülmények között a fa alkatrészek elvetemedhetnek, és repedések keletkezhetnek rajtuk. A fában kialakult göcsök és erezetek a faanyag természetes velejárói.
A borospalackok címkéin penész képződik.	A címkék ragasztóanyagától függően a címkéken enyhe penészképződés jelentkezhethet. <ul style="list-style-type: none"> ■ Maradéktalanul távolítsa el a penészt. Tisztítsa meg a borospalackokat, és távolítsa el az esetleges ragasztómaradványokat.
A borospalackok dugóján fehér réteg rakódik le.	A dugó a levegővel történő érintkezés miatt oxidálódott. <ul style="list-style-type: none"> ■ Száraz ronggyal törölje le a lerakódást. A lerakódás nincs hatással a bor minőségére.

Zajok okai

Teljesen normális zajok	Mi okozza őket?
Zzzzz ...	A zümmögést a motor (kompresszor) okozza. A zümmögés rövid időre valamivel hangosabb lehet, amikor bekapcsol a motor.
Bugy, bugy ...	A bugyborékoló, bugyogó vagy suhogó hangot a csöveken keresztül áramló hűtőközeg okozza.
Katt ...	A kattánás mindig akkor hallható, amikor a termosztát be-, ill. kikapcsolja a motort.
Szzzzzzzz ...	Többzónás bortemperáló hűtő esetében a légáramlás a belső térben halk sziszegő hangot okozhat.
Reccs ...	Reccsenés mindig akkor hallható, amikor valamelyik anyag kitágul a bortemperáló hűtőben.
Vegye figyelembe, hogy nem kerülhetők el a motor- és az áramlási zajok a hűtőkörben.	

Könnyen megszüntethető zajok	Ok	Elhárítás
Csattogás, zörgés, csörgés	A bortemperáló hűtő nem áll egyenesen.	Állítsa a bortemperáló hűtőt vízszintes helyzetbe vízmértek segítségével. Ehhez használja a készülék alatti csavarozható lábakat, vagy helyezzen alá valamit.
	A tárolófelületek billegnek vagy szorulnak.	Ellenőrizze a kivehető alkatrészeket, és adott esetben helyezze be újra azokat.
	A palackok vagy tartályok egymáshoz érnek.	Távolítsa el kissé egymástól a palackokat, ill. a tartályokat.
	A szállítókábel tartója még a készülék hátlapján lóg.	Távolítsa el a kábeltartót.

Kapcsolatfelvétel üzemzavarok esetén

Az olyan meghibásodások esetén, amelyet saját maga nem tud elhárítani, kérjük értesítse pl. a Miele szaktereskedőjét vagy a Miele Ügyfélszolgálatát.

A Miele Ügyfélszolgálatához az interneten a www.miele.hu/service oldalon foglалhat időpontot.

A Miele Ügyfélszolgálatának elérhetősegeit ennek a dokumentumnak a végén találja.

Az ügyfélszolgálatnak adja meg a készüléke modellazonosítóját és gyártási számát (Fabr./SN/Nr.). Mindkét adatot az adattáblán találja meg.

A típustáblát a bortemperáló hűtő belső terében találja.

EPREL-adatbázis

2021. március 1-től az energiacímkézéssel és a környezettudatos tervezésre vonatkozó követelményekkel kapcsolatos információk az európai termékadatbázisban (EPREL) található meg. A termékadatbázist az alábbi linken érheti el: <https://eprel.ec.europa.eu/>. A felületen a rendszer arra kéri majd, hogy adja meg a modellazonosítót.

A modellazonosítót az adattáblán találhatja meg.


Miele		Nr. XX/XXXXXXXXXX.	
XXXXXX			
WEINTEMPERSCHRAUKUNTERSCHMIDDELL MULTITEMPERATURE WINE STORAGE CABINET UNDERCOUNTER ARMOIRE DE MISE EN TEMP. DES VINS MO. ENCASTRABLE SOUS PLAN ARMARIO P. ACONDICIONAM.TO. VINS MO. EN POTRABAJO EN CUBIERTA BIRHUIA TEMPERATURII ALIUSIUBI			
Klasse/Class Classe/Clase SN-ST	Ap-Type/AP-Type AP-Type/AP-Tipo	Bruttohüll/Gross Capacity Volume Enut/Capacitàd Bruta XXX l	Cellienemesség/Freezing Capacity Pouvoir de Congel/Capac. Congeladora
Nízshűtél/Ges /K /G /WEIN /KALT Net.Capacity/Tot /R /F /WINE /CHILL Volume U e /To /R /C Capac. Util /Tot /F /C /WINE /CHILL	R600a: XXg		

Garancia


A garancia idő 2 év.

További ország specifikus információkat a garancia feltételekről a Miele Ügyfélszolgálatánál kaphat.

Felállítási hely


 A felbillenő borhűtő károkat és sérüléseket okozhat!

A borhűtő nagyon nehéz, és nyitott készülékajtónál könnyen előredőlhet. Tartsa zárva a készülékajtót, amíg a borhűtőt be nem építették és a Használati és szerelési utasításnak megfelelően a fülkébe nem rögzítették.


 A felbillenő borhűtő károkat és sérüléseket okozhat!

Ha a borhűtőt egy személy építi be, fokozott sérülés- és károsodásveszély áll fenn.

A bortemperáló hűtőt mindenképpen egy másik személy segítségével építse be.

 A hőleadó készülékek tűzveszélyesek, és károsodást okozhatnak.

A hőleadó készülékek meggyulladhatnak és meggyújthatják a borhűtőt. A bortemperáló hűtőt nem szabad főzőlap alá építeni.

 A hőleadó készülékek tűzveszélyesek, és károsodást okozhatnak.

A hőleadó készülékek meggyulladhatnak és meggyújthatják a borhűtőt. A borhűtő alá nem szabad edénymeligítő fiókot beépíteni.


A felállításra egy száraz, jól szellőző helyiség alkalmas.

A készülék felállítási helyének kiválasztásakor vegye figyelembe, hogy a borhűtő energiafogyasztása nő, amennyiben fűtés, sütő vagy egyéb hőforrás közvetlen közelében van elhelyezve. Ke-

rülje a közvetlen napsugárzást is. Minél magasabb a helyiség hőmérséklete, annál hosszabb ideig jár a kompresszor és annál nagyobb az energiafogyasztás.

A bortemperáló hűtő beépítésekor ezenkívül a következőkre ügyeljen:

- A dugaszolóaljzatnak a készülék hátoldala által lefedett területen kívül, és vészhelyzetben könnyen hozzáférhető helyen kell lennie.
- A csatlakozó dugó és a hálózati kábel nem érintheti a bortemperáló hűtő hátoldalát, mivel a készülék rezgései károsíthatják ezeket.
- Más készülékeket sem szabad a bortemperáló hűtő háta mögött lévő dugaszoló aljzathoz csatlakoztatni.

 Az üvegtörés sérülésveszéllyel jár!

1500 m feletti magasságban a szekrényajtó üveglapja a megváltozott légnyomás miatt eltörhet. Az eltört üveg éles pereme súlyos sérüléseket okozhat!

Egymás melletti felállítás

Ez a borteperáló hűtő egy másik hűtő-készülék mellé is felállítható.

Az egymás melletti felállításhoz szükséges szerelőkészlet a szakkereskedésekben és az ügyfélszolgálaton szerezhető be.

Érdeklődjön a szakkereskedőjénél, hogy a borteperáló hűtője milyen kombinációkban állítható fel!

A készülékek rögzítését a szerelőkészlet használat utasítása ismerteti.

Klímaosztály

A borteperáló hűtőt egy meghatározott klímaosztályra (a helyiség hőmérsékleti tartományára) méretezték, amelynek határértékeit be kell tartani. A klímaosztály a készülék belsejében lévő adattáblán található.

Klímaosztály	Helyiség hőmérséklete
SN	+10 °C és +32 °C között
N	+16 °C és +32 °C között
ST	+16 °C és +38 °C között
T	+16 °C és +43 °C között

Az alacsonyabb helyiség-hőmérséklet miatt a kompresszor hosszabb ideig áll. Emiatt a borteperáló hűtőben magasabb a hőmérséklet, ami károsodáshoz vezethet.

⚠ A magas páratartalom károsodást okozhat.

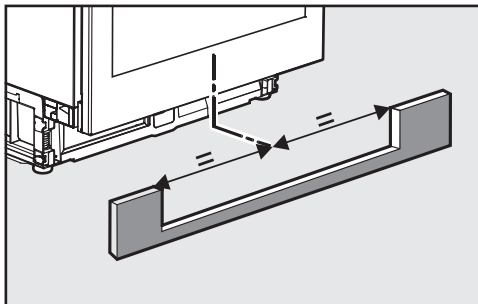
Magas páratartalom esetén a kondenzvíz lecsapódhat a borteperáló hűtő külső felületein, és korróziót okozhat.

A borteperáló hűtőt jól szellőző, száraz és/vagy klimatizált helyiségben helyezze el.

A beépítés után bizonyosodjon meg arról, hogy a készülékajtó jól zár, a szellőzőrések előírt keresztmetszetét betartották, és hogy a borteperáló hűtőt a használati és szerelési útmutatóban leírtaknak megfelelően építették be.

Szellőzés

A borteperáló hűtő a készüléklábazatban kialakított szellőzőrésen keresztül vezeti be és ki a levegőt. Ezt nem szabad eltakarni vagy eltorlaszolni. Ezenkívül a szellőzőrést rendszeresen meg kell tisztítani a portól.

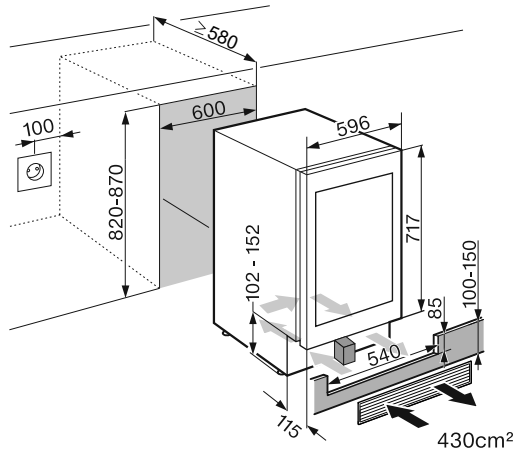


A lábazat előlapján lévő kivágást úgy kell beállítani, hogy a borteperáló hűtő közepén legyen.

Ajtónyitás-határoló

Az ajtónyitás-határoló segítségével 90°-ra állíthatja be a készülékajtó nyílásszögét. Ezzel megakadályozhatja például azt, hogy a készülékajtó a nyitás során egy szomszédos falba ütközzön és megsérüljön (lásd a „Csuklópánt beállítása” fejezetet).

Beépítési méretek



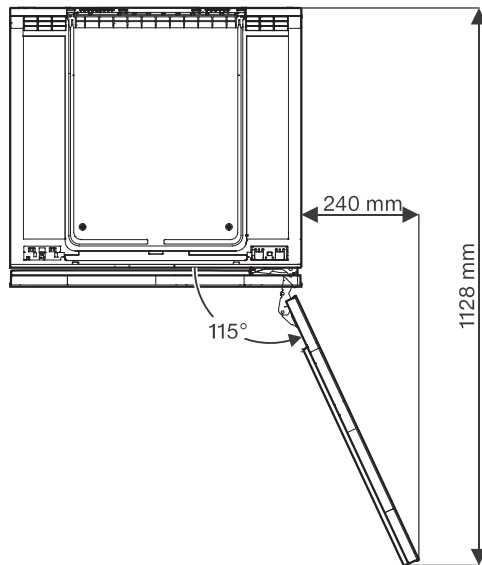
A beépítés előtt ügyeljen arra, hogy a beépítőfülke pontosan megfeleljen az előírt beépítési méreteknek. A szellőzőrések méretét feltétlenül be kell tartani, és a mellékelt szellőzőrács kivágásának a lábazati takarólemezen a borteperáló hűtő közepén kell lennie, hogy a borteperáló hűtő helyes működése biztosított legyen.

Amennyiben a borteperáló hűtő szellőzése nem kielégítő, tűz- és károsodásveszély áll fenn.

A **mellékelt szellőzőrácsot** mindenképpen be kell építeni, és a **mellékelt habszivacs tömbbel** együtt kell használni.

Telepítés

Felülnézet:



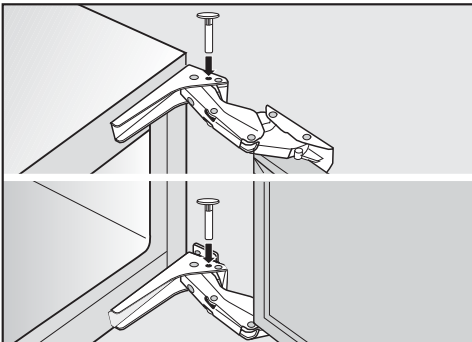
A csuklópánt beállítása

A borteperáló hűtő ajtópántjait gyárilag úgy állították be, hogy a készülékajtót szélesre lehessen nyitni.

Ha a készülékajtó nyílásszögét valamilyen okból mégis csökkenteni kellene, akkor a beállítást az ajtópánton végezheti el.

Ha a készülék ajtaja pl. nyitáskor a szomszédos falnak ütközne, a nyílásszöget kb. 90° fokra kell csökkenteni.

Az ajtónyitás-határoló csapokat a borteperáló hűtő beépítése előtt fel kell szerelni.



■ Felülről illesse az ajtópántokba a mellékelt csapokat az ajtónyitás korlátozásához.

Ezzel kb. 90° fokra csökkenti a készülékajtó nyílásszögét.

Az ajtó nyitási irányának megváltoztatása

A borteperáló hűtőt jobb oldali nyitási iránnyal szállítjuk. Ha bal oldali nyitási irányra van szükség, nyitási irányt meg kell cserélni.

Az ajtónyitási irány megcseréléséhez a következő szerszámokra van szüksége:

⚠ Sérülés és károsodás veszélye!

Az üvegajtó eltörhet!

Az üvegajtó nehéz. Az ajtónyitási irány megcseréléséhez feltétlenül hívjon segítségül egy második személyt.

⚠ Sérülés és károsodás veszélye!

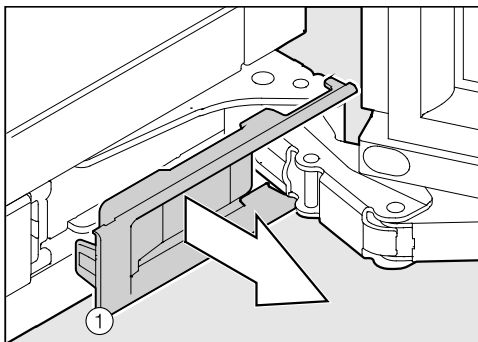
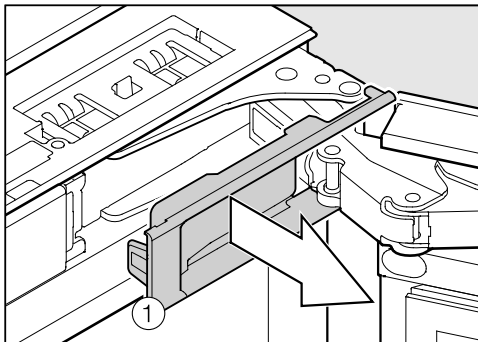
Az üvegajtó kieshet!

Ügyeljen arra, hogy az ajtónyitási irány megcserélésekor minden rögzítő alkatrész stabilan be legyen csavarozva.

Tanács: Terítsen megfelelő alátétet a borteperáló hűtő elé, hogy megóvja az üvegajtót és a padlót a sérülésektől az ajtónyitási irány megcserélése során.

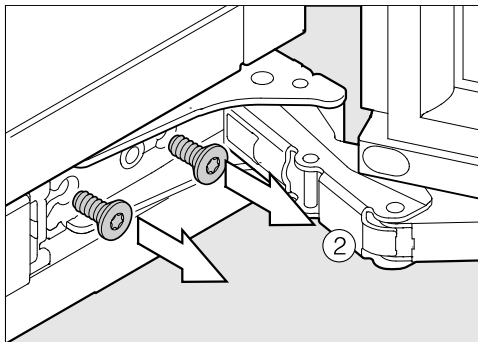
Ügyeljen arra, hogy az ajtó tömítés ne sérüljön meg. Ha az ajtó tömítés sérült, a készülékajtó nem zár megfelelően, és a hűtés nem lesz kielégítő!

Telepítés

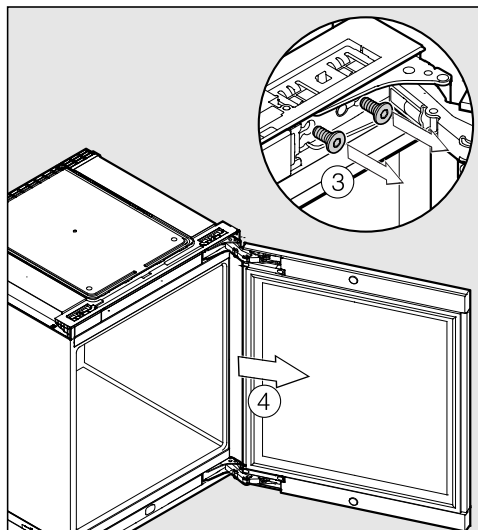


- Vegye le a burkolatokat ①.

⚠ A készülékajtót a másik személynek meg kell tartania.
Vigyázat! Amennyiben a továbbiakban meglazítják az ajtópántot, a készülékajtó már nincs biztosítva!



- Először az alsó ajtópánt csavarjait ② csavarozza ki.



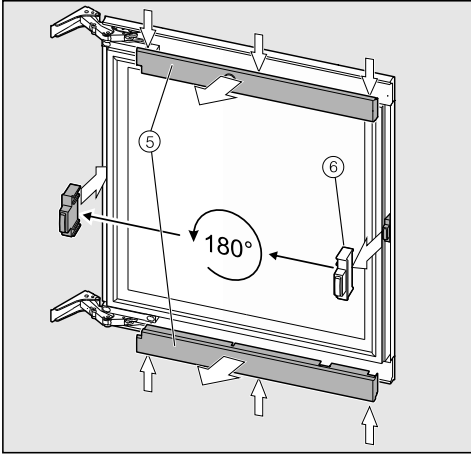
- Csavarozza ki a felső ajtópánt csavarjait ③.
- Vegye le a készülékajtót ④.

- Tegye a leszerelt készülékajtót a külső felületével felfelé egy stabil alpra.

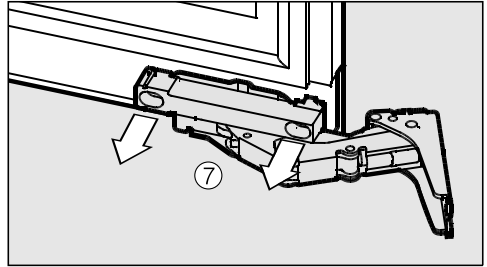
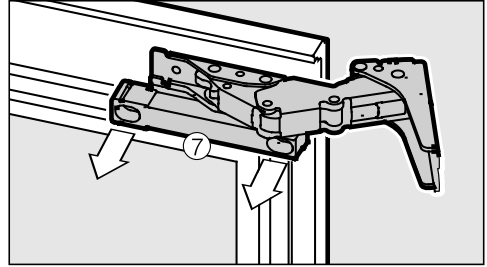


Sérülésveszély!

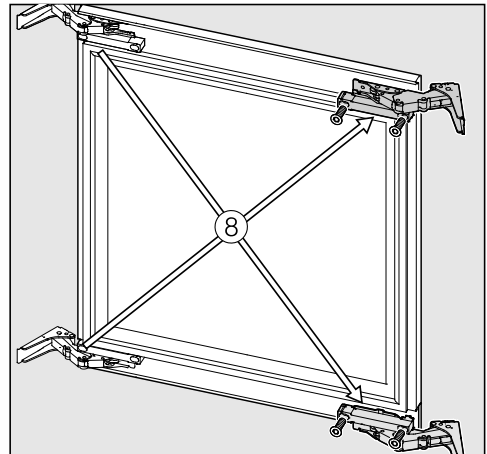
Az ajtópántok ne csapódjanak össze.



- Pattintsa ki a felső és az alsó burkolatot (5).
- Húzza ki a távtartót (6) a készülékajtóból, és helyezze 180°-ban elfordítva az ellenkező oldalra.

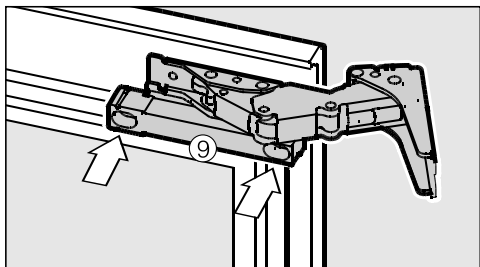
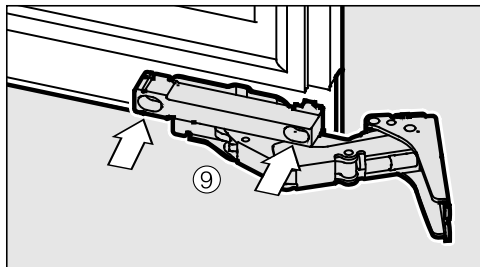


- Csavarozza ki a csavarokat (7).

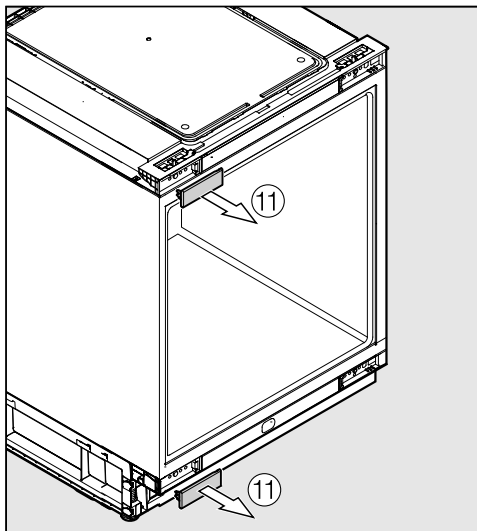


- Helyezze át az ajtópántokat (8) átlósan.

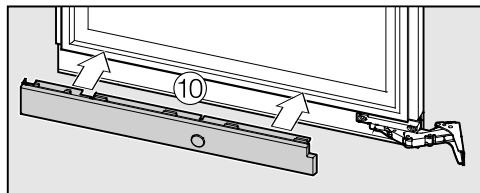
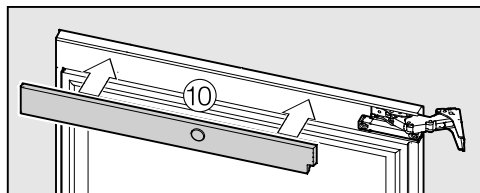
Telepítés



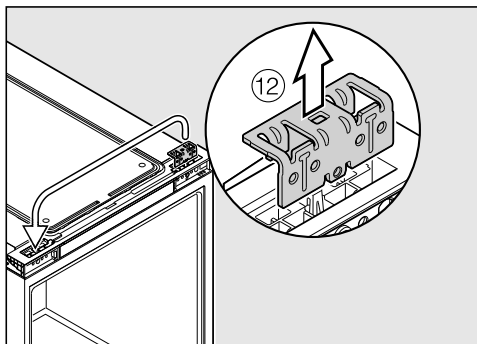
■ Csavarozza be ismét a csavarokat ⑨.



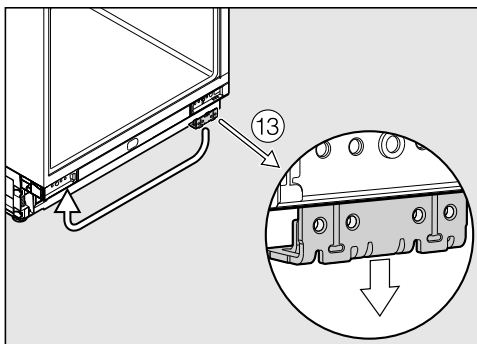
■ Vegye le a burkolatokat ⑪.



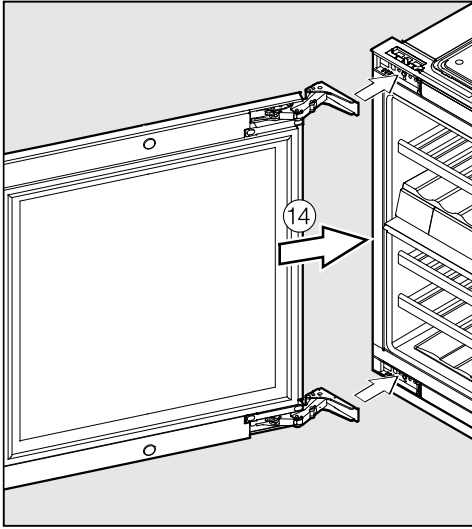
■ Pattintsa rá a burkolatokat ⑩. Ügyeljen az ajtópántokon lévő kivágások elhelyezkedésére.



■ Húzza ki a felső tartóidomot, és helyezze át az ellenkező oldalra ⑫.



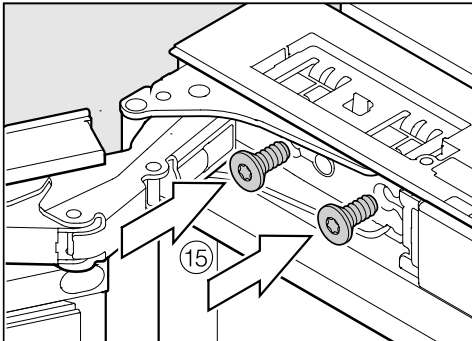
- Húzza ki az alsó tartóidomot, és helyezze át az ellenkező oldalra ⑬.



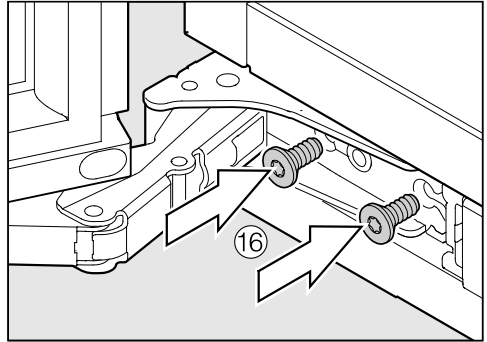
- Tegye fel a készülékajtót ⑭.

⚠ Sérülésveszély!

A készülékajtót a másik személynek meg kell tartania.



- Szorosan csavarozza be a felső ajtó-pántot ⑮.



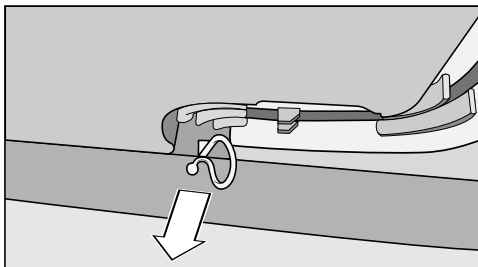
- Szorosan csavarozza be az alsó ajtó-pántot ⑯.
- Most építse be a bortemperáló hűtőt.

Telepítés

A borteperáló hűtő alsó beépítése

A borteperáló hűtő beépítése előtt

- A beépítés előtt vegye ki a tartozékokat a borteperáló hűtőből.



- Távolítsa el a kábeltartót a készülék hátoldaláról (modelltől függően).

⚠ A felbillenő borteperáló hűtő károkat és sérüléseket okozhat!

Ha a borteperáló hűtőt egyedül építi be, fokozott sérülés- és károsodásveszély áll fenn.

A borteperáló hűtőt mindenképpen egy másik személy segítségével építse be.

- Csak olyan stabil, biztosan álló beépíthető konyhabútorba szerelje be a borteperáló hűtőt, amely vízszintes és sík padlón áll.
- A beépítőfülkét vízszintesen és függőlegesen be kell állítani.
- A szellőzések keresztmetszetét feltétlenül tartsa be (lásd „Telepítés” fejezet, „Szellőzés” és „Beépítési méretek” bekezdés).

A borteperáló hűtő beépítéséhez a következő szerszámra van szüksége:

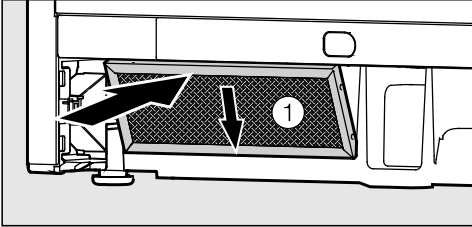
- különböző méretű csavarhúzó
- egy vízmérték
- egy mérőszalag.

A fülkébe való beépítéshez a következő mellékelt szerelőeszközökre van szüksége:

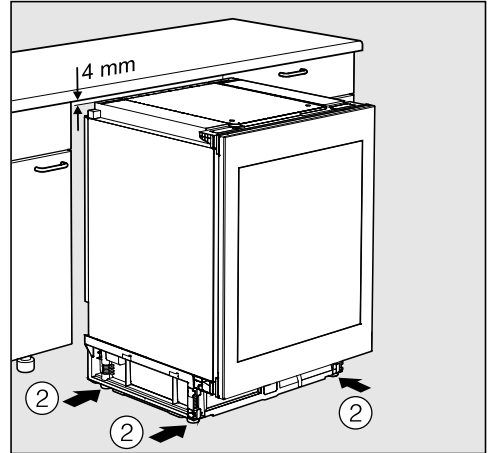
- Szellőzőrács
- Légszűrő
- Habszivacs tömb a levegővezetéshez a készülék lábázatában
- Csavarok a rögzítéshez a fülkében
- Kulcs magasságállításhoz a fülkében

A borteperáló hűtő előkészítése

A légszűrő megakadályozza a kompresszortér elkoszolódását. Ezáltal elkerülhető a készülék működési zavara.

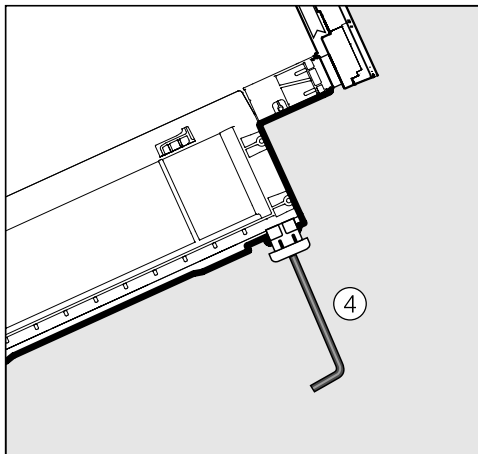
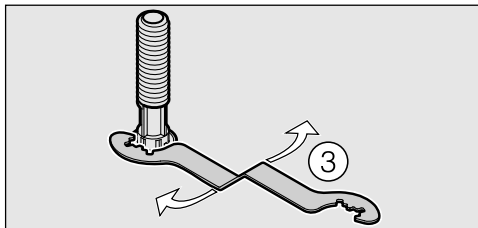


- Húzza le a védőfóliát a légszűrőről ①.
- Bal oldalon lent helyezze el a készüléklábazatban a légszűrőt.
- A hálózati csatlakozó kábellel csatlakoztassa a borteperáló hűtőt az áramellátásra (lásd a „Villamos csatlakozás“ fejezetet).
- Tolja a fülke elé a borteperáló hűtőt.

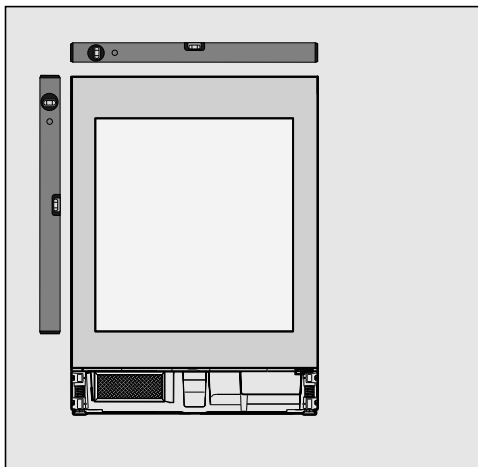


- Csavarja az állítható lábakat ② az óramutató járásával megegyező irányba. A magasság legyen 4 mm-rel kisebb a fülkemagasságnál.

Telepítés

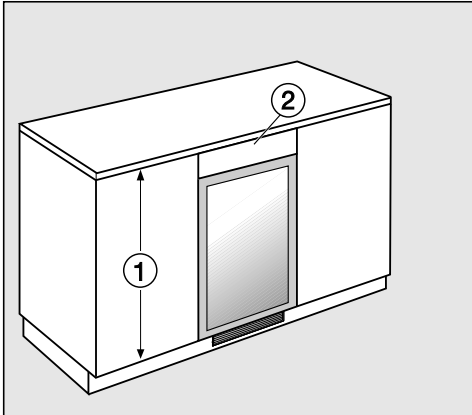


- Az állítható lábakat vagy a mellékelt villáskulccsal ③, vagy pedig imbuszkulccsal ④ csavarhatja ki.

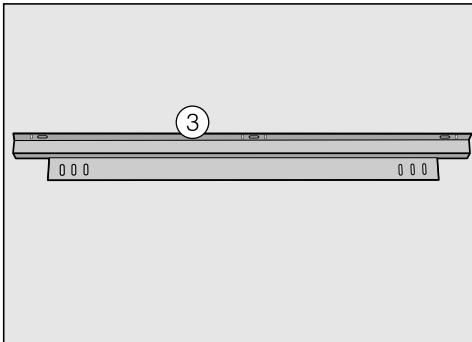


- Vízszintesen és merőlegesen is igazítsa be a borteperáló hűtőt. A ferdén felállított készülék eldeformálódhat.
- Ellenőrizze, hogy a szomszédos bútorajtók magassága megegyezik-e a készülékelőlap magasságával. Ha a szomszédos bútorajtók magassága eltérő, vegye figyelembe „A borteperáló hűtő hozzáillesztése a magasabb bútorajtókhoz” fejezetet.

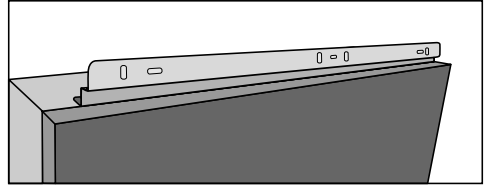
A bortemperáló hűtő hozzáigazítása a magasabb bútorajtókhoz



Amennyiben a szomszédos konyhai bútorok ajtói ① magasabban vannak a bortemperáló szekrény ajtajánál, a bortemperáló szekrényt egy kiegyenlítő előlappal ② a mellette lévő ajtókhoz lehet igazítani.

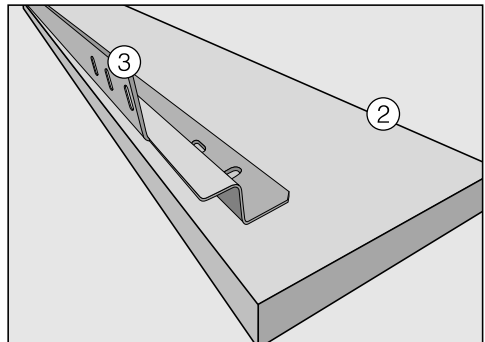


A kiegyenlítő előlap rögzítéséhez egy rögzítő idomra ③ van szükség. Ez a Miele vevőszolgálaton vagy a szaküzletekben szerezhető be. A rögzítő idom szükség szerint a bortemperáló hűtőre vagy az alá szerelhető.



A bortemperáló hűtő károsodásának megelőzése érdekében a szellőzőrácsnak pontosan a kifúvó nyílás előtt kell lennie! Ha a készüléket lent előlappal akarja eltakarni, biztosítani kell a levegő be- és kivezetését.

A kiegyenlítő előlapot erre a célra pontosan kell legyártani.



- Rögzítse a kiegyenlítő előlap hátoldalára a rögzítő idomot ③.
- Húzza ki annyira a bortemperáló hűtőt a fülkéből, hogy meg tudja billenteni.
- Rögzítse a bortemperáló hűtőn a rögzítő idomot és az előlapot; ehhez kicsit húzza meg a csavarokat.
- Az ovális furatokon keresztül igazítsa a kiegyenlítő előlapot a bortemperáló hűtő ajtajához, hogy egy sima készülékfront jöjjön létre.
- Húzza meg a csavarokat.

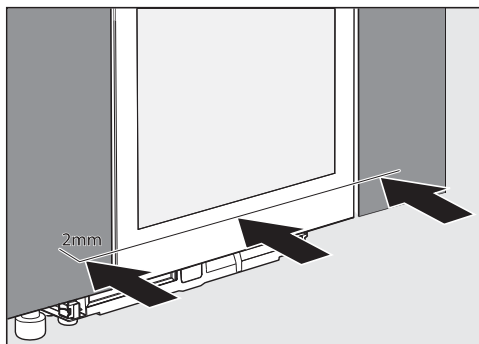
Telepítés

- Tolja be a borteperáló hűtőt a fülkébe.

A borteperáló hűtő betolása a fülkébe



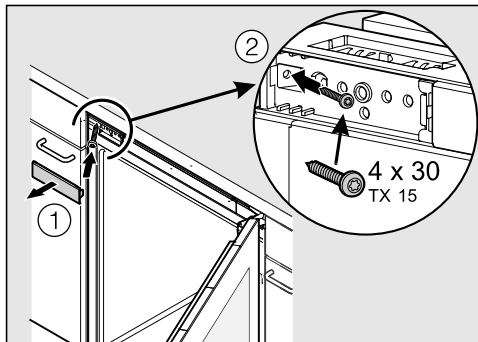
A betolás közben figyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozókábel ne csússzon be, illetve ne sérüljön meg! Sérülékeny padlón óvatosan tolja be a fülkébe a borteperáló hűtőt, hogy a padló ne károsodjon.



- Tolja be a készüléket a beépítőfülkébe addig, amíg a készülékajtó elülső felülete és a mellette lévő bútorelőlapok sík felületet nem alkotnak.
- Húzza előre a borteperáló hűtőt úgy, hogy mindenhol 2 mm-rel emelkedjen ki a bútorelőlapok elé.

A borteperáló hűtő rögzítése a fülkében

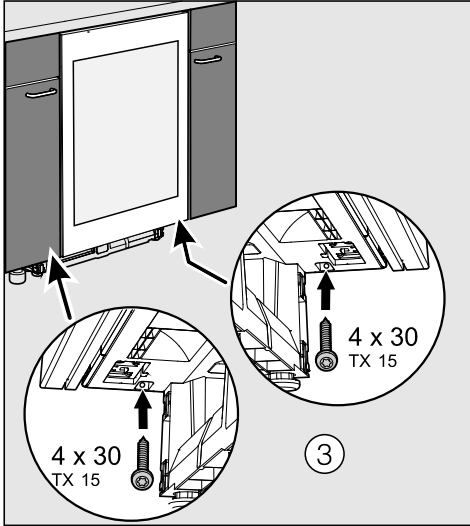
- A borteperáló hűtő mindenhol 2 mm-rel áll ki a bútorelőlap előtt.
- Nyissa ki a készülék ajtaját.



- Vegye le a burkolatot ①, és csavarozza össze a borteperáló hűtőt a mellette álló bútorokkal; kezdje a bal felső oldallal ②.

A borteperáló hűtő bal oldalon pontosan behúzódik a fülkébe. Az ajtófront egy síkban van a bútorelőlappal.


- Helyezze vissza a burkolatot ①.



- Jobb és bal oldalon csavarozza össze a borotemperáló hűtőt a mellette álló bútorokkal.
- Szükség esetén egy negyedik csavarral a jobb felső sarokban is rögzítheti a borotemperáló hűtőt.


Ebben az esetben az új csavar beillesztéséhez le kell szerelnie a készülékajtót.

- Zárja be az ajtót, és ellenőrizze, hogy az ajtó oldalsó élei a készülék oldalfa-laival egy vonalban vannak-e.
- Csatlakoztassa a borotemperáló hűtőt az elektromos hálózatra.

Amint csatlakoztatta a borotemperáló hűtőt az elektromos hálózathoz, megjelenik a kijelzőn a hálózati csatlakozás piktogramja .



- Érintse meg a be/ki gombot.

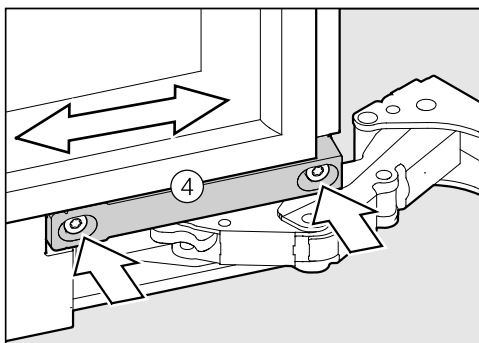
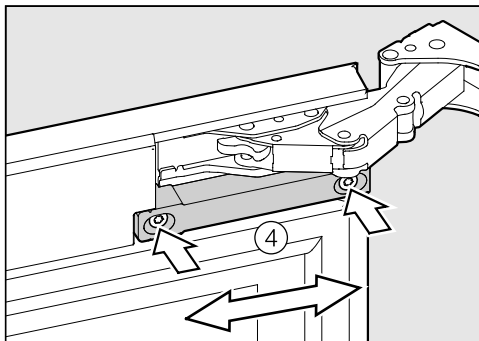
A hálózati csatlakozás piktogramja  kialszik, a borotemperáló hűtő pedig elkezd hűteni.

Most már aktiválva van a borotemperáló hűtő Push2open rendszere (lásd a „Készülék-leírás – Ajtónyitási segédeszköz” részt).

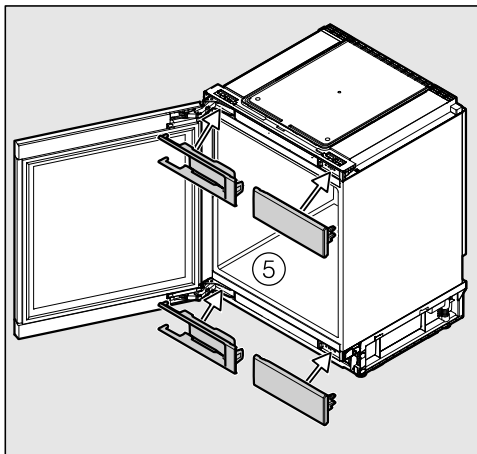
Telepítés

A készülékajtó oldalsó illesztésének beállítása

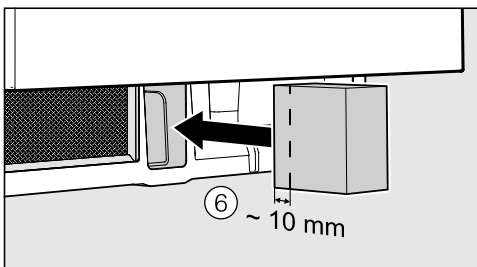
Ha a készülékajtó nem áll egy vonalban a készülék oldalfalával, akkor a készülékajtót a zsanér alatti csavarokkal is beigazíthatja.



- Lazítsa meg a csavarokat ④, és tolja el a készülékajtót.
- Húzza meg ismét a csavarokat ④.



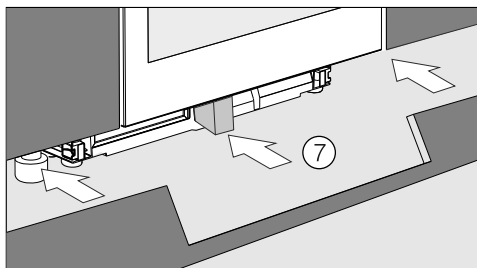
- Helyezze fel a burkolatokat.



- Tegye be a mellékelt habzivacs tömböt ⑥ a készüléklábazatba.



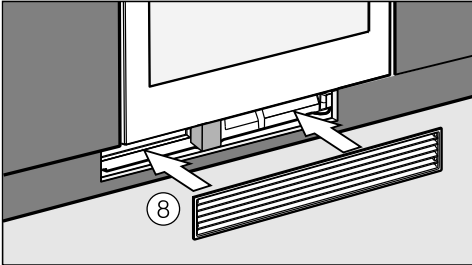
Ha nem teszi be a habzivacs tömböt, a börtemperáló hűtő nem éri el a teljes hűtőteljesítményt, és akár károsodhat is.



- Tegye fel a lábázat előlapját ⑦.



A lábázat előlapján lévő kivágást úgy kell beállítani, hogy a bortemperáló hűtő közepén legyen.



- Tegye be a szellőzőrácsot ⑧ a lábázat előlapjába. A habszivacs tömb ekkor hátratólódik.



A habszivacs tömbnek fel kell feküdnie a szellőzőrácsra, ez biztosítja az elkülönített légelvezetést.

Elektromos csatlakozás

A borteperáló hűtő gyárilag készen áll egy védőérintkezős aljzathoz való csatlakoztatásra.

Úgy állítsa fel a borteperáló hűtőt, hogy a dugaszolóaljzat szabadon hozzáférhető legyen. Ha a dugaszolóaljzat nem szabadon hozzáférhető, akkor gondoskodjon arról, hogy a telepítési oldalon minden pólusnál legyen megszakító berendezés.




A túlmelegedés tüzet okozhat.

A hűtőkészülék elosztókkal és hosszabbítókábelekkel való üzemeltetése a kábelek túlterheléséhez vezethet.

Biztonsági okokból ne használjon elosztókat és hosszabbító kábeleket.

Az elektromos berendezésnek a VDE 0100 szerinti kialakításúnak kell lennie.

Biztonsági okokból  típusú hibaáram-védőkapcsoló (RCD) használatát ajánljuk a házi villamos hálózatban a borteperáló hűtő elektromos csatlakoztatásához.

Sérült csatlakozókábelt csak ugyanolyan típusú speciális csatlakozókábellel szabad helyettesíteni (a Miele ügyfélszolgálatán kapható). Biztonsági okokból a cserét csak a Miele ügyfélszolgálat vagy egy megfelelően képzett szakember végezheti el.

A névleges teljesítményfelvételtől és a megfelelő biztosítékról ez a használati útmutató vagy a típustábla ad felvilágosítást. Ezeket az adatokat vesse össze a helyszíni elektromos csatlakozás paramétereivel.

Kétség esetén kérdezzen meg egy elektrotechnikai szakembert.

Önálló vagy a hálózattal nem szinkronban lévő energiaellátó rendszeren időszakos vagy folyamatos üzemeltetés (például szigetálózatok, biztonsági tartalékrendszerek) lehetséges. Az üzemeltetés feltétele, hogy az energiaellátó rendszer megfeleljen az EN 50160 vagy hasonló szabvány előírásainak.

A házi villamos hálózattal és ezzel a Miele termékkel kapcsolatban előírányzott óvintézkedéseket a működést és a működési módot tekintve szigetüzemben vagy a hálózattal nem szinkronban lévő üzem esetén is biztosítani kell, illetve azonos intézkedésekkel kell helyettesíteni a telepítésnél. Mint például a VDE-AR-E 2510-2 aktuális kiadványában leírtak szerint.


Bemutató üzemmód

A bemutató üzemmód a borteperáló hűtő kereskedelmi vagy bemutatótermekben történő prezentálására szolgál. A borteperáló hűtő kezelőszervei és a belső világítás működőképesek, de a kompresszor kikapcsolva marad, így a készülék nem hűt.

Bemutató üzemmód bekapcsolása




- A be/ki gombbal kapcsolja ki a borteperáló hűtőt.

A kijelzőben kialszik a hőmérséklet-kijelzés és megjelenik a hálózati piktogram .







- Helyezze az egyik ujját a  gombra, és hagyja az ujját a gombon.



- Érintse meg még egyszer a Be/Ki gombot (a  gombot közben ne engedje el!).



- Hagyja az ujját a  gombon, amíg a kijelzőn megjelenik a  szimbólum.
- Engedje el a  gombot.


A bemutató üzemmód be van kapcsolva, a  piktogram világít a kijelzőn.

A bemutató üzemmód kikapcsolása




A  piktogram világít a kijelzőn.



- Érintse meg a beállítások gombját.



A kijelzőn megjelenik az összes választható piktogram, a  piktogram villog.



- Érintse meg annyiszor a hőmérséklet beállítására szolgáló gombokat ( vagy ) amíg a kijelzőn a  piktogram villog.




- Érintse meg az OK-gombot a kiválasztás nyugtázására.

A kijelzőn villog az  (Ezt jelenti: a bemutató üzemmód aktiválva van), a  szimbólum világít.


Információk kereskedők számára



- Érintse meg a ∨ vagy ∧ gombot, úgy, hogy a kijelzőn a  jelenik meg (ez azt jelenti, hogy a bemutató üzemmód ki van kapcsolva).




- Érintse meg az OK-gombot a kiválasztás nyugtázására.

A kiválasztott beállítás átvételre kerül, a  piktogram villog.



- Érintse meg a beállítások gombját a beállítási módból történő kilépéshez. Ellenkező esetben az elektronika kb. egy perc után automatikusan kilép a beállítási módból.

A bemutató üzemmód ki van kapcsolva, a  piktogram kialszik.

Miele Kft.

H – 1022 Budapest

Alsó Törökvész út 2.

Tel: (06-1) 880-6400

Fax: (06-1) 880-6402

E-mail: info@miele.hu

Internet: www.miele.hu

Gyártó:**Miele & Cie. KG**

Carl-Miele-Straße 29

33332 Gütersloh

Németország

KWT 6322 UG

hu-HU

M.-Nr. 10 531 370 / 02